

耆讀報本向尼倫穆 年新賀並誕聖祝恭



DEC 30 1988

PRIME MINISTER - PREMIER MINISTRE

Mila, our children and I would like to extend our warmest greetings and very best wishes to you during this holiday season.

In Canada as in other nations around the world we celebrate, in particular, the spirit of fellowship at this time of year and we observe unique customs steeped in tradition.

It is a time for all people to share in the peace, joy, and happiness which characterize this season.

As we gather with family and friends, may we all look to the future with a special sense of optimism and confidence.

OTTAWA
1988

John Mulroney

(文譯)



本人與內子兒女等，在此佳節假期中，恭祝各位生活愉快。我們在加拿大與世界上其他國家一樣，每年此時按照傳統習俗舉行慶祝，尤其歡愉與愛精神。值此佳節來臨，現時正是所有人等分享和平、愉快與歡樂的時候。正當我們與家人親友共聚一堂之際，讓我們懷著歡樂與信心，展望將來前景。
穆倫尼
一九八八年渥太華

聯邦政府今將發表 明年接納移民數目

【渥太華訊】聯邦政府將於今日發表一九八九年接納移民數目，原定於星期四發表。惟因國會議員正在就自由貿易法案進行激烈辯論，是以延遲發表。

聯邦政府必須在國會休會之前向國會提交上述水平。現時預料國會議員將在星期四下午三時左右，就自由貿易法案進行投票。如果該法案獲得通過，則移民數目將必須於星期五前發表。

一九八九年移民數目，每年外來移民數目，將由聯邦移民部與各省、各公署與各省、各公署共同決定。

預料一九八九年移民數目將高於八八年的八萬三千二百人，而最低潮。

反對黨、教會、團體及一些少數民族組織，對移民數目增加，表示不滿。他們認為，移民數目增加，將會對加拿大的經濟、社會及環境造成壓力。

在訂定一九八九年移民數目時，聯邦政府必須考慮到，移民數目增加，將會對加拿大的經濟、社會及環境造成壓力。

一九八九年移民數目，將由聯邦移民部與各省、各公署共同決定。

預料一九八九年移民數目將高於八八年的八萬三千二百人，而最低潮。

反對黨、教會、團體及一些少數民族組織，對移民數目增加，表示不滿。他們認為，移民數目增加，將會對加拿大的經濟、社會及環境造成壓力。

本報休假期間 十二月廿六日星期一及 廿七日星期二，本報放假兩天

十二月廿六日星期一及廿七日星期二，本報放假兩天。該兩日無報。廿八日星期三照常出版。敬希讀者留意，並祝聖誕快樂。

大漢公報啟

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

ICBC 交通意外個案
。兩成收費
。評估賠償額
請電：BRUCE TORRIE
TORRIE & ASSOCIATES
大律師及事務律師樓
1221 BIDEWELL STREET
VANCOUVER, B.C. V6G 2K7
(604) 683-8111
設有華語服務

卑詩酒類下月起價 卑詩酒類下月起價 卑詩酒類下月起價

【溫哥華訊】由一月一日起，卑詩省政府將提高卑詩酒類價格百分之七，同時降低卑詩酒類進口稅，降價幅度與卑詩酒類價格增幅相等。

卑詩酒類價格，將由卑詩省政府決定。卑詩省政府將提高卑詩酒類價格百分之七，同時降低卑詩酒類進口稅，降價幅度與卑詩酒類價格增幅相等。

卑詩酒類價格，將由卑詩省政府決定。卑詩省政府將提高卑詩酒類價格百分之七，同時降低卑詩酒類進口稅，降價幅度與卑詩酒類價格增幅相等。

今年聖誕郵件大增 今年聖誕郵件大增 今年聖誕郵件大增

【渥太華訊】今年聖誕期間，加拿大郵政郵件大增，加拿大郵政公司昨日表示，今年加拿大郵政郵件，較之去年多出百分之四點八。

加拿大郵政公司昨日表示，今年加拿大郵政郵件，較之去年多出百分之四點八。

加拿大郵政公司昨日表示，今年加拿大郵政郵件，較之去年多出百分之四點八。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕 卑詩省內閣拒絕

【溫哥華訊】卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

卑詩省內閣，今日拒絕通過一項由卑詩省政府提出的建議，該建議要求卑詩省政府，在卑詩省內閣中，增加少數民族代表。

新新珠寶金行
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
溫哥華華街 547 號
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C. TEL: (604) 683-1920

十週年紀念大減價

新新千足黃金，制作最認真，送禮最體面，自用有信心！

家樂大酒樓
GAH LOK RESTAURANT

新張期間特別貢獻

特價酬賓席 \$168

紅燒乳鴿
粉絲蟹堡
(只限堂食)

馳名點心
正宗粵菜
氣派高雅
七天茶市
名廚主理
瑰麗豪華

晚飯小菜
設宴款客
席開卅餘
游水海鮮
壽筵喜酌
歡迎預訂

(本酒樓配備有寬大停車場)

七天營業：11 am - 3 pm, 5 pm - 10:30 pm
星期六、日早市開十時 星期五、六晚市收十一時

302-2800 E. 1st AVE. VANCOUVER, B.C., V5M 4P3
(夾Renfrew & 1st Ave, Safeway Mall三樓)

255-0008

融陸

在木架上坐一下，並向它行禮，據說這樣象徵前途一片光明。柴火必須保持到除夕，如果中途熄滅，便被視為不祥之兆。愛爾蘭人世代相傳，在聖誕前夕將蠟燭安放在窗口，說是歡迎基督及疲乏的旅人；還要打開大門，不問是甚麼過路人都留他吃飯和度宿。

被扣，記念當年耶穌的父母抵達伯利恒城。國家家庭也喜歡用柴火來慶祝聖誕。耶和華在街頭歌隊，一唱百和，場面熱鬧。大則大嚼香檳和扶蘭地，狂歡達旦。小則至今仍按照古代羅馬的風俗，在十二歲以上的人都要吃一種叫「柯拉純」的食品，那是用煮透的根莖植物與生油製成。柯拉純不獨是應節食品，也是禮物，因為幾乎人人都要到家或者嘗試「柯拉純」，而自己的家則只留

北歐有種風俗是要由母親在平安夜點着聖誕樹的蠟燭。挪威人要在燭光下擺出食物和衣服，排列食品和金銀器具，好讓這些東西將燭光反射過來「給人祝福」。北歐人的聖誕食譜中常有一種「祖加節」（用牛奶、牛油煮成的飯）。瑞典在聖誕節前有個序幕式的「聖誕西亞節」，每年十二月十三日起，總有人身着白袍，腰繫紅絲帶，頭戴裝有七枝蠟燭的松枝冠，扮演「聖露西亞」，手捧餐盤，放些咖啡和糕餅，挨戶訪問，提醒人們「聖誕節即將來了！」

國人在聖誕節
的傳統食品
這種風俗已
三百多年歷
據說在一

以美國最多，北非洲種較爲肥碩，墨西哥種則較小。

中國也有火雞，古書中對火雞有多種不同稱喚，其中包括吐綬雞、真珠鳥、

時常展開尾部那一簇彩色
扇子似的羽毛，同時頸項的
肉瘤和肉瓣起了色彩更換和
形狀變更的生理構造作用，
由紅變紫，或由紫變藍，或

英國生物學家達爾文
一八〇九—
一八八二，
生物進化論

英國的移民抵達美洲新大陸的懷里茅斯山，當時該處產貧乏，唯獨燭火雞，大野獸就地取材以火雞作為過節筵席的主菜。除了聖誕節之外，美國人又習慣在元月底的感恩節吃火雞。

火雞的英文名叫(Turkey)，它原是小亞細亞的耳其國同名，因是歐洲初時曾誤以為火雞來自土耳其。火雞屬於有脊椎動物，世

養等。據明代「本草綱目」所載：「火雞出巴峽間廣山中，人多畜玩，大如家雞，小者如鴝鵒，頂類如雉，羽色多黑，雜以黃白圓點，如珍珠珠，頂有噪囊，內藏肉珠，平時多不覺；每逢春月清明，則向日擺之，項下生出兩翠角，約二寸許，乃浴舒其頸下之綬，長闊近尺，紅碧相間，彩色煥爛，逾時歛而不見。」

日本人稱火雞爲「七面

火雞飼養不易，雖則牠們每年三月及八月各產十五至二十卵，但是雞鳥的體質荏弱，既易曝濕，又忌嚴寒，被母雞輕輕踐踏亦會死亡，略受驚嚇也可引致窒息。更難奇的是火雞有自毀的傾向，因此長成的數量有限。今年聖誕前夕，有報道說波蘭的養禽專家將火雞同普通雞雜交，成功培育出一種新雞種，定名為「安布羅克西一」，長成後體重約四公斤。

達爾文著作等身，其中最重要的，是「物種起源」——一八五九年）、「動物和植物在家裏養下的變異」（一八六八年）和「人類的由來及性選擇」（一八七一年）。在這幾部著作中，他一再指出：古代中國學者對人工選擇，並沒有停止，一次地明確提到他在中國著作中，找到建立學說的依據。（主要是「人工選擇」方面）的依據。

——在一部古代的中國百科全書中，已有關於選擇原理的明確記述。」在第五卷「變異的法則」的「風土馴化」一段中，他又寫道：「我很相信習性有若干影響，我們既可以人類例推，而許多農學書籍，甚至中國古代的百科全書，亦常有注意習性的不斷忠告，說把動物從一地區向他地區遷移，必須謹慎。」

此外，在「動物和植物在家養下的變異」一書中，也有多處列舉「中國古代百科全書」的資料，來作爲自

經查考，達爾文多次提到的「中國古代百科全書」，分別是指十八世紀北京耶穌會傳教士集體編寫的「關於中國人的歷史、科學、風俗、習慣等等的回憶錄」（明代著名醫學家李時珍的「本草綱目」。後者，是達爾文請英國博物館通曉東方文字語侯爵替他所需部份翻譯過來的。而在他所著的一些著作中，還引證了數量衆多的其他的中國文獻，如「齊民要術」、「農桑輯要」，甚至「史記」、「周禮」等。

超級簡便

...Simply Superior.

珠江橋牌

PEARL RIVER BRIDGE

Soybeans, the main ingredient for Superior Soy sauce, are highly recommended for their nutritional value. Its richness in vitamins A and B, calcium, iron and phosphorus together with its delicious taste make it a popular condiment.

GOF

CHINA NATIONAL CEREALS OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION
GUANGDONG FOODSTUFFS BRANCH
No. 500 Kiang Road, West Guangzhou, China. Tel: 657676
Cable: "FOODCO" Telex: 43061 KFDCO CN

中國糧油食品進出口總公司
廣東省食品分公司
中國廣州市沿江西路59號
電掛：“FOODCO”
電傳：44381 KEDCO CN
電話：887598

黃豆是超級營養的主要成份，其營養價值極高。推那，含有維他命A及維他命B₁、鉀、鐵及磷質。味道鮮美，是最受歡迎的一種調味上品。

原以為絕種
新近再發現

北京動物園動物管理處中心發現的紅腹魚
這種新發現的紅腹魚，會生於新發現的紅腹魚
(中新社)



廠辦會新返偉良呂
長廠副任自 萬百五資投

廣州消息：據「羊城晚報」報導，前
不久，香港影星呂良偉
呂良偉先生，最近由香港
返回廣州，並與廣州
的開業新辦廠，並
擔任該廠副經理。



無福身一億良呂

觀海錄

在廣州，文
化界的朋友在討
論「珠江文化」
北上的問題，既
熱烈，也充滿了
遺憾。

沈鴻烈之起

我對「珠江文化」的提法大感
解。自古以來，所謂「華夏文
化」，都是指中原文化而言。中
國文化源流的一條主線，早已見
諸歷史著作。如今，忽又出現了
「珠江文化」一詞，想來是初開
之風潮。

廣東男多女少
婚配比例失調

廣州消息：廣東省
年男多女少，婚配比例
失調。據廣東省人口調查
資料統計，廣東省一九八
七年底，全省人口總數為
六千二百萬，其中男性人口
三千二百萬，女性人口三千
萬。男女比例為一百零二比
一百。

此婦真的放電
一觸嬌軀就叭叭聲

發現她的「放電」與地面
接觸，身體就會發出「叭叭
叭」的聲音。這位婦女，是
一名電工。她的工作是修理
電器。由於她的工作性質，
她的身體經常與電器接觸。



外內華中

中日書法家
聚廈門切磋

日本佐世保市書法家代表團和
廈門書法家代表團，日前在
廈門舉行書法交流會。雙方
代表就書法藝術的理論和
實踐問題進行了廣泛的交
流和探討。

綿羊脫毛
不用剪刀

一種能使羊毛迅速
脫落的新發明，最近在上海
發明。這種發明，是用一種
特殊的機器，將羊毛從羊身
上脫下。這種發明，可以大
大提高羊毛的產量。

環球旅行社
WANKOW TRAVEL (Since 1954)
258 East Pender St., Vancouver, B.C. Canada
加拿大溫哥華打東街258號 電話：(604) 684-2341

中國遊
19天 \$2799
...不到長城非好漢...
香港②廣州③桂林④杭州⑤上海⑥蘇州⑦南京⑧北京⑨廣州⑩
出發日期：八八年4月2日、5月7日、6月11日、7月16日、
9月10日、10月8日、11月5日

三峽遊
9天 \$3099
...兩岸猿聲啼不住，輕舟已過萬重山...
北京①西安②重慶③大足④重慶⑤三峽⑥武漢⑦廣州⑧
出發日期：八八年5月17日、7月19日、9月20日

中國遊
10天 \$1888
回港
中國遊
12天 \$2088
...長安不見使人愁...
北京①西安②杭州③上海④廣州⑤
出發日期：八八年3月29日、5月3日、6月7日、7月5日、
9月6日、10月4日、11月8日

代理各大航空公司內外廉價機票
主理FRED YAU
黃金不怕火燒

英華旅行社
GALAXY TRAVEL AGENCY LTD.
卡加利 由\$157起 點間頓 由\$175起
雷振打 由\$218起 多倫多 由\$249起
溫地時 由\$274起 沙省 由\$204起
滿地可 由\$279起 渥太華 由\$279起
三藩市 由\$223起 羅省 由\$279起

中國、東南亞旅遊團
*香港八日遊，每日出發由\$1399起，包六晚一流酒店，
每日早餐，機場接送，每日觀光，直航機票。
*香港廣東十四日遊由\$1788起
日期一月二十六日，轉道香港、中山、江門、新會、開平、
台山、廣州。
*羅馬十二日遊，由\$1868起
日期一月六日，包酒店，觀光，一日三餐。
*滿城、台灣九日遊，由\$1368起
日期一月二十八日，包酒店，觀光，一日三餐。
*滿城、泰國九日遊，由\$1368起
日期一月二十九日。
*東京、台灣十日遊，由\$1748起
日期一月十七日。
美國旅遊
*迪士尼、三藩市、隨後八日航空團，由\$630起
日期十二月八日、二十一、二十六日。
*迪士尼、三藩市、隨後十日巴士團，由\$505起
日期十二月二十日。
*迪士尼三晚酒店連機票，每日出發，由\$313起
*三藩市三晚酒店連機票，每日出發，由\$269起
*滿地可三晚酒店，機票，由\$229起
*檀香山六晚酒店，機票，由\$579起
*代售各地特價機票，各種旅遊團
旅遊熱誠 歡迎查詢
101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9
電話：669-6412, 681-3816

開心旅遊
Honey Times Travel Ltd.
溫哥華華埠打東街88號二樓 205-88 E. PENDER ST. VAN. B.C.
電話：(604) 685-9366
皇牌精選豪華團
三峽回港豪華遊
全程十三天 \$2,188
香港直航武漢成都
暢遊重慶，大小三峽，石寶寨，葛州壩
船開、沙市、荊州等長江沿岸風景名勝。

好玩·好食·好住·開心旅遊
中國酬賓優惠團
北京、桂林、西安
11天回港遊
\$1,988
華東北京團
15天
香港、北京、南京、蘇州、
上海、杭州、桂林、廣州。
\$2,538
聖誕回港購物遊
直航機票
二晚酒店
豐富早餐
十機場接送
\$1,388 超值
為免向隅，請早訂座

利僑鷄鴨公司
LE KIU POULTRY
SPECIALIZING IN SEGMENTS CUTS
& BONELESS BREASTS FOR RESTAURANTS
本號供應·新鮮鷄鴨·零沽批發·一律歡迎

聖誕愉快
總店
258 East Pender St.
Vancouver, B.C.
681-1012
批發部
458 Prior St.
Vancouver, B.C.
681-1999
第一分店
Greenville Island Poultryland
1669 Johnston
Vancouver, B.C.
669-5457
第二分店
1678 Commercial Dr.
Vancouver, B.C.
254-2511
第三分店
1610 Robson St.
Vancouver, B.C.
682-0213

中國國際介紹服務
卑詩省最經濟、有專人服務之介紹
中心，專門為廿一至一百零一歲
男女作適當之介紹。
有意者請電：876-3393

日昇
sunrise
the great tofu maker
日昇食品公司舉辦 1989 新春抽獎問答遊戲
(由十一月十五日起至一九八九年二月二十二日止)
頭獎：來回香港、溫哥華機票兩張 (價值 \$2,000)
貳獎：微波爐一座 (價值 \$400)
三獎：電飯煲一個 (價值 \$250)
特別獎：日昇禮券 \$50 (共十三名)
請即向日昇食品經銷商索取參加表格

凡購買以下日昇產品
皆有資格參加抽獎
*紅盒豆腐
*藍盒滑豆腐
*即食甜豆腐花
*炸豆腐、豆干
*甜酸汁豆腐
*鼓油汁豆腐
*各式豆腐
日昇門市部地址 300 POWELL STREET
461 POWELL STREET
260 E. GEORGIA STREET (嘉樂亞洲食品舖內)
日昇食品製造廠：729 POWELL STREET
PHONE: 254-0701

快意旅遊公司
溫哥華華埠打東街125號
(604) 669-4165

農曆新年精選遊
*香港來回加 (三晚酒店)
雙人房 \$978
*國泰 747 直航香港來回加
(三晚酒店) 雙人房 \$1198
*台灣來回加 (三晚酒店)
雙人房 \$1028
東南亞精選
*東京、曼谷、芭提雅十天遊
\$1799 出發日期：一月
廿一日
*星馬泰香港十二天消遣遊
\$1868 出發日期：一月
六日、二月十日、三月十七
日。
*韓國漢城、台灣環島九天遊
\$1368 出發日期：一月
廿八日、二月廿五日、三月
廿五日。
*東京、台灣十天遊 \$1698
出發日期：一月十七日、二
月十四日、三月十四日。
特別介紹
*溫哥華——香港或台灣
來回 \$799
*溫哥華——(上海或北京)
香港溫哥華直航來回
\$1038
*多倫多 \$249
*卡加利 \$157
*渥太華 \$349
*愛民頓 \$175
*三藩市 \$223
*羅省 \$252

黃堃俠公証人旅行社保險處
QUON H. WONG AGENCIES
128 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T3 電話：(604) 684-2381

代理燕梳
汽房商旅
車屋業遊
Notary Public
Since 1949
特 價
羅 省 279
滿地可 199
三藩市 223
多倫多 299
點民頓 164
卡加利 148
聖地牙哥 327
Beautiful British Columbia
RENEW HERE
NOW 88



自置
流新工場
油腸及特
油腸，鮮鴨
油王臘雞
腸，臘梅
鴨餅。
自奉佳品

375g
每包 \$3.70
(原裝箱)
每包 \$3.10

價發售
選購

皮衣薄脆
材料純正
不含味精
送禮名貴

[illegible]

快

* 農曆

* 香港來回
雙人房 \$

* 國泰 747
三晚酒店

* 台灣來回
雙人房 \$

於空間間隔的處理

髮和貧血症，蛋黃、扁豆、肝和鐵質。

碘——人體內若缺少了會有甲狀腺亢奮，皮膚乾燥和脫髮，所有的海產食物和類類都含有碘質。

銅——銅的色素，小麥食物，富的銅質。

迅速愈 的頭髮要
髮 靠正當營
養，包括充
足的維他
命、礦物
質和蛋白質。

笑笑美足 的雄他
命，礦物
質和蛋白質。

就以頭發而言，好的頭發不可缺少鐵質、磷質和銅質等，它們對身體健康也非常重要。

鐵——缺少了會導致不好的膚色，指甲爆裂，早落的灰白扁豆、肝和肺軟都含有鐵。

銅——有利頭髮的色素，羊肝、雞肝、蜆、杏仁、扁豆和小麥食物中都含有豐富的銅質。

西所嚇怕，而立刻藥房買這些維他命丸，只要有正常均衡的營養，不偏吃即可在食物中吸收夠的維他命。如果吃肉類、魚、雞蛋、新鮮蔬菜和生菓，已經不需要擔心了，只要記着，健康的活，正常的食物，必定有健康的頭髮，還有，健康頭髮，需要保健。

由於事實只有頭皮開始半吋位置頭髮是真正接近空氣，所以我們需要把他部份的頭髮都保一樣，時尚的髮型

雨集

原來我偶像周
願望是退休到青島
化內面中國的生活
是的。青島可

我偶像周
休到青島
國的生活
。青島可



常春藤

▲雷聲大

島更全面，更精致，次初春冷霧醒來從山誤會自己回到歐洲。

藤春常

四、看人

詩總歸是詩。由情人而至丈夫，要經歷殘酷的現實。

男看女
女看男

何太懷孕，想吃燕窩，但又覺得昂貴。

1

依賴很多不同的輔助品去達到理想的效果。如髮型教育(定型液)和電髮器到噴水器和電髮器,這切用多了也會使頭髮失去光澤。

如果經常需要用到電髮器,嘗試利用髮型有適當成分的髮型膏以防止吹頭時的熱度。

美髮師協會

卷(雖然時間要加多但頭髮受損程度可少一些)。

定期的修剪能止髮尾開叉,因此個好的髮型,一套確的髮型用具,保證你的頭髮經都是有力和健康。

資料提供:專美髮師協會

「及以形補形」，國人即認為，你吃甚麼色的食物，你皮膚亦會接近該種色素。

威海（從前的威海衛，當時香港交通的樞紐與「通商口岸」）及城中望去遠近，一「米施洛」營補，有謂「以

蘿蔔，皮膚則較乾。

信不信由你，國人崇尚古銅色的膚，認為那是性感、健康的徵兆。由於歐美某些地方沒日光，所以科學家便從紅蘿蔔處抽取一種「β-Carotene」的素，提煉成藥丸，我們只要每日「一粒」，能在短期內獲得棕紅皮膚。這種方法，人省許多時間，

聯合

聯合駕駛學校

UNITED DRIVING SCHOOL
(1977)

地址：823號喜士定東街 & HAWK (近唐人街)

高級

駕駛學校

4677 MAIN STREET ADVANCE DRIVING SCHOOL

假日照常服務
 歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成
 耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試

全程 130 元並設中英文筆試班

* 唐人學及 PNE 特價 8 小時 149 元

電話：253-6888 253-1333

* 聘請男女教車師傅多名 *

吳志強
 效果保證最好

專人輔導英語筆試
 學自動級提波車

872-8717

**全
程
130
元**

宇宙

UNIVERSE DRIVING SCHOOL
 NO. 1-114 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡
 路試筆試 初學補鐘
 安全易學 免費接送
 收費特平 歡迎查詢

駕駛學校

電話: 8742524 4379617

全程只收 120元



萬國駕駛學校

地址：206 東六街及禧街 223 室

電話：327-9174
872-0058

校長：楊友權

教導經驗豐富 學技容易快捷
全埠收費最平 效果保證最好
十足把握筆試 免費車接送

娜·美·謝·威

威娜·美·謝·威，是位多產作家，她最近出版了一本小說，名為「娜·美·謝·威」，這是一本自傳體小說，描寫了她從童年到現在的經歷。威娜·美·謝·威，原名威娜·美·謝·威，是位多產作家，她最近出版了一本小說，名為「娜·美·謝·威」，這是一本自傳體小說，描寫了她從童年到現在的經歷。



威娜·美·謝·威

因原的改無音鄉

鄉音是鄉土的靈魂，也是鄉土的標誌。在異鄉生活，鄉音是鄉土的靈魂，也是鄉土的標誌。在異鄉生活，鄉音是鄉土的靈魂，也是鄉土的標誌。在異鄉生活，鄉音是鄉土的靈魂，也是鄉土的標誌。



鄉音

我有一個舒適避風港

在一個舒適避風港，你可以找到一個舒適避風港，你可以找到一個舒適避風港，你可以找到一個舒適避風港，你可以找到一個舒適避風港，你可以找到一個舒適避風港。

男人天地

男人天地，是一個男人的世界，是一個男人的世界，是一個男人的世界，是一個男人的世界，是一個男人的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

金光的燦爛時

金光的燦爛時，是一個金光的燦爛時，是一個金光的燦爛時，是一個金光的燦爛時，是一個金光的燦爛時。



金光的燦爛時

集家宜

集家宜，是一個集家宜的世界，是一個集家宜的世界，是一個集家宜的世界，是一個集家宜的世界，是一個集家宜的世界。

初為人母的感受

初為人母的感受，是一個初為人母的感受，是一個初為人母的感受，是一個初為人母的感受，是一個初為人母的感受。

炒生滑

炒生滑，是一個炒生滑的世界，是一個炒生滑的世界，是一個炒生滑的世界，是一個炒生滑的世界，是一個炒生滑的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

家庭樂

家庭樂，是一個家庭樂的世界，是一個家庭樂的世界，是一個家庭樂的世界，是一個家庭樂的世界，是一個家庭樂的世界。



家庭樂

主婦心得

主婦心得，是一個主婦心得的世界，是一個主婦心得的世界，是一個主婦心得的世界，是一個主婦心得的世界，是一個主婦心得的世界。

到外國升學

到外國升學，是一個到外國升學的世界，是一個到外國升學的世界，是一個到外國升學的世界，是一個到外國升學的世界，是一個到外國升學的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

怕最入誤野校學

怕最入誤野校學，是一個怕最入誤野校學的世界，是一個怕最入誤野校學的世界，是一個怕最入誤野校學的世界，是一個怕最入誤野校學的世界，是一個怕最入誤野校學的世界。



怕最入誤野校學

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

容美

容美，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界，是一個容美的世界。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S3
電話: 687-2293

聖誕大酬賓 恭祝聖誕快樂
想買禮物，請到平霸啦！

全部貨品九折 (除特價品外)
最合送禮!

最新89年 SANYO 高級錄影機
無線遙控 VHR9100
特價 369.00

20吋 91C580 彩色電視機
無線遙控 99台
SANYO 特價 499.00

KINYO 雙向帶帶機
特價 38.88
唱片 特價 8.99
唱帶 特價 6.99

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI 及 CAR STEREO
服務部: 錄影帶轉錄, 香港 加拿大

中國參茸行
專營: 參茸藥材, 成藥補酒, 海味什貨

聖誕酬賓大減價

花旗參, 吉林參, 吉林鹿茸, 河南淮山, 西歸頭, 杞子, 北芪
(七折優待)
其它中草藥材 (八折優待) 特價品除外
成藥, 補酒京菓, 海味什貨 (九折)
買滿20元以上, 送精美月曆一份
買滿25元以上, 送中國通訊日曆一份
同期推出大量超值特價品, 歡迎參觀選購

新地址: 溫哥華, 喜士定東街288號
(即舊中國參茸行對面) 電話: 682-1113 由歷代祖傳黎雲祥先生主理

達時旅運中心
TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華維多利亞街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099起
曼谷 (三晚) \$1359起
溫哥華、香港、曼谷專線
機票、酒店、接送
好介紹
參加上述旅程, 將可獲贈三藩市/羅省機票

超值費用:
來回香港或曼谷機票, 四程一年有效。
住宿香港維多利亞酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計) 曼谷或香港機場, 酒店來回接送。

精選特點:
自由選擇出發日期
乘坐廣體客機由溫哥華直達香港, 不用轉機
專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員可獲機票及酒店、汽車服務禮券。(須符合細則)

代訂各地旅行團, 汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢
營業時間: 週一至週五, 早上九時至下午六時; 週六, 早上十時至下午二時。

明和公司
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

保潔清
名師主理 小孩大套 餐電兩件

橡款
經營特別

移民加拿大或美國
比您想像中容易得多!
△個別服務
△免費移民顧問及諮詢服務(英語)
△免費首次諮詢服務
682-6866
ACCESS AMERICA IMMIGRATION
SERVICES INC.
No. 1770-1066
WEST HASTINGS ST.
VANCOUVER
B.C.

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告



免費地下停車場

EUROPA FURNITURE
(Wholesale To You)
(批發價, 益買家)
入口傢俬專門店 (1975年創立)
以相宜的價錢, 出售精選意大利
古典式入口傢俬, 信譽良好,
街知巷聞!
是意大利精美傢俬的總代理
入口商。

營業時間:
星期一至六 上午九時至下午六時
星期日 下午一時至五時
歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE
1612 Ingleton Ave.
(界限街以東兩個街口與
第一街交界)
電話: (604) 291-9022

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST. 裝修 修理: 大小凍房
中文: 420-7266 六時後 日政收 裝置設計: 空氣調節
傳呼機: 645-6328 夜府費 各式凍櫃, 制雪機,
電話: 251-1616 服務從 暖氣, 熱水爐,
中文: 879-9494 務照優 爐頭雪櫃

劉伯納天均律師 啓事

本律師現常駐香港, 主持加拿大
律師行香港分行業務,
接辦有關加拿大法律之案件

· 承 辦 ·
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務
本分行以中文, 英文及粵語, 國語,
英語, 為加拿大, 香港, 台灣, 廣東
各地之客戶服務。

VICK, McPHEE 律師樓

香港分行: 溫哥華總行:
中環畢打街1-3號 VANCOUVER OFFICE:
中環大廈1412室 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
電話: 5-224049 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
傳呼機: (852) 5-8452149 V6E 3G7 CANADA
傳真: 82579 VICMCHX TEL. (604) 682-0928
TELEX: 04-508813 VICMAC VCR

康勝

HONG SHING TRADING CO. LTD.

115 - 2838 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Canada V5K 5C5
Tel. (604) 255-6808

參茸行

平過八折 貨真價實
發菜 每兩\$2.80 雲耳 每兩\$0.80
攪仁 每磅\$5.80 一級日本花菇 每磅\$28.50
雞心菜 每磅\$3.80 菊花 每磅\$5.00
生白果 每磅\$5.80 栗子乾 每磅\$3.80
白果仁 每磅\$11.50 松子仁 每磅\$4.50
鮑參燕肚 京菓海味 參茸藥材 精辦
七天營業 · 營業時間: 上午十時至下午七時

永利貿易有限公司

Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.

FAX: (604) 662-2304

新急凍 水晶魷魚

餐館家庭均宜

盒裝16磅 歡迎選購

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT

新到大幫 秘魯綠豆

優質發芽

電話: (604) 684-0965

430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.

認真醒

新華價錢無得頂!

本公司增設餐館及酒樓批發部門,
現開始全面投入為各好友服務!

電話: 251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992

TELEX: 04-54311 SUNWAHVCR

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產 · 日本冬菇 · 海味魚翅 · 各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒 · 公仔牌即食麵 · 飲品 · 急凍點心 · 冠珍 · 粵香園 · 李錦記蠔油 · 醬料

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產 · 日本冬菇 · 海味魚翅 · 各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒 · 公仔牌即食麵 · 飲品 · 急凍點心 · 冠珍 · 粵香園 · 李錦記蠔油 · 醬料



珠江貿易有限公司
興華參茸行
興隆食品公司

HING WAH COMPANY
HING LOONG COMPANY

專營

高吉花鹿藥京冰唐香東罐米各廚零一
麗林旗材菓霜山港南頭麪式房沽律
人人參成海魚雜及亞食製瓷用批歡
參參茸藥味蝦貨食品品器具發迎

恭祝 聖誕新年快樂!

506 加拿大溫哥華華街五〇六至五一二號
512 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 2T9 CANADA

PHONE: (604) 688-3300
(604) 683-3838
TELEX: 04-507550 VCR
FAX: (604) 662-3381



新華超級市場

SUN WAH SUPER MARKET

聖誕歡騰
購物佳音

12.8

X' mas
Sale



由十二月八日起, 本超級市場內
一切華洋雜貨、冰鮮海產、
工藝瓷器、
一律減價酬賓
由七五折至九折

10% - 25% OFF

新華攻勢, 再接再勵
新華系列, 保證特別

268 Keefer St., Vancouver, B.C. Tel: 688-9598

特價品及白米除外

特創 億利戶口 免費

(支票及儲蓄兩用戶口)

利息高, 又慳錢, 又方便

既有支票戶口之便利, 又有儲蓄戶口之利息

利率高達
8.95%

The FeeCutter

\$5,000-\$50,000 9.15%
\$50,000 以上 9.95%
利率變動, 恕不另行通知

目前加拿大銀行費用繁多, 使存戶不勝負擔。
本公司特別提供多項免費服務, 為酬謝各界長期惠顧:

- ★無限量使用支票 — 免收手續費
- ★VISA 信用咭 — 免收手續費
- ★購買旅行支票 — 免收手續費
- ★隨時存款及提款 — 免收手續費
- ★戶口轉賬 — 免收手續費
- ★使用本公司自動提款機 — 免收手續費
- ★停止支票付款 (Stop Payments) — 免收手續費
- ★閣下所收受之支票 (因存款不足) 退票 — 免收手續費
- ★月結單及回頭支票 — 免收手續費

每日計息 · 每月收益

無最低存款限額

億兆信託 · 百年經驗

加拿大存款保險局會員

經理: 張鑑釗
地址: 華埠分行片打東街130號
電話: 685-3935

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程199元起 來回299元起
- 滿地可單程199元起 來回329元起
- 三藩市來回199元起連酒店二晚239元起
- 羅省來回252元起連酒店二晚329元起
- 賭城來回199元起連酒店接送239元起
- 澳洲來回1199元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海
- 出發：7月5日、8月9日、9月27、1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價1399元起
- 域多利一日遊 BANFF 6日遊或 BC內陸遊
- 美加東岸十一日航空團888元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險

(604) 684-4151

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜街東街二六八三號

253-2608

超值四和菜

西湖牛肉羹
三色拼盆
甜酸波羅球
時菜炒鮮魷
絲苗白飯
合時生果
\$19.90

抵食六和菜

蟹肉粟米羹
冠華大拼盆
甜酸咕嚕肉
五香炒鴨掌
蔥油淋雞半隻
清蒸石斑
絲苗白飯
合時生果 \$39.90

- *特別推出 \$1.49 日
- *粥粉麵飯 特價每碗 \$3.00
- *特別推出 燕鮑小食
- (叉燒、蓮蓉、薑沙、雞飽、奶黃、萬頭)
- 只限堂食

火鴨特價 \$8.90

馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐

工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。

253-2608

由上午十一時至凌晨十二時

中華建築裝修

公司：290-8973

電話：290-2346

政府牌照 免費估價

屋頂翻新
膠質外牆
內外油漆
廁所改建
電燈喉房
新建車房
水泥路面

磁磚地板
水閘安裝
圍欄杆
更換鋁窗
舊屋翻新
各類工程
大小工程

許忠銘窗公司

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE

Visit our Showroom at

3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

432-7835

恭祝聖誕 並賀新年

許忠銘窗公司全人鞠躬

幸運新娘

結婚禮服

全新香港運到新娘白紗

伴娘服、中國旗袍、西式新

約尺碼齊、租金相宜、新

301, 223 Keefer Street

Vancouver, B.C.

代安汽車音響
後座音響
收音機
9363或2574
ROBERT或JOAN

美華旅店

MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)

電話：688-6431

全部新裝修

無任歡迎

任從月租

特優或尊

僑胞或尊

無任歡迎

明發裝修工程

承做內外工程

快工快價

林贊 DON LAM

裝修泥水工程

當家小當家

電話：255-3917

李華電器修理

收上政電乾洗雪

費門府爐衣衣櫃

低服牌電機機

傳呼：686-8677

傳呼：686-8677

永新廚櫃公司

專做廚櫃

防火櫃

廚櫃翻新

鋪面翻新

電話：253-7394

CBA 防盜系統

保專對防防十政

業業講路火盜年府

修安系電系經牌

理裝統視統統驗

434-1166

彭鴻記裝飾

工土室裝承

作庫內修建

安間設油新

當格計漆屋

電話：874-6915

佳記

柏熱水喉修理

文爐裝電燈

電話：255-6497

傳呼機：686-2663

運通設計裝修

土廚瓷換餐廚大一信

庫房磚門館櫃小律用

間廁地換磁磚工敷足

格所板鎖板梯程迎鈞

晚電 255-6948 TOMMY

威文建築設計裝修

瓷車電水土承內內商專

磚房器喉庫建外外業驗

鋪瓷按更改新油翻仕舊

砌台裝換建屋漆新宅屋

432-9888

友誠

專政政維雲油

業府府類修石漆

牌註房補磚修

公司：290-3378

照冊屋漏磚修

濠健建築工程公司

政商瓦房陽鋁水廚大免瓷

府業仔屋台窗電房小費磚

牌住水改車油裝廚工估鋪

照宅潤建房漆修所程價砌

電話 876-4594 PAGER 667-2894

萬能建築工程公司

承新商酒價交

建屋業樓錢貨

設柏樓餐相快

計文字館宜捷

鍾洽 電 273-7898

城建築裝修

321-7391

內車水泥屋土

外房喉水頂屋

油陽廁磁磚間

漆台所磚桿格

榮昌裝修公司

政油土廚水電商互水

府漆房庫喉器業仔泥

牌瓷露改廁更按住小

照磚台建所換裝字

電話：874-8043 (24小時服務)

680-5927 (傳呼機)

遠東建築工程公司

FAR EAST CONSTRUCTION

PHONE 325-8002

免大電水磚瓷內土房商

費小動電牆磚外庫屋店

估工通裝砌鋪油間修修

價程修修築砌漆格建修

振雄建築裝修公司

屋屋水新土瓷露外內免

頂潤潤庫磚台牆外估

翻補安周改地維洗油估

新漏裝所建板修擦漆價

電話：437-8989

屋頂工程

屋屋水烟露大專均免

專頂頂潤筒台小業有費

門補翻潤維工牌保估

漏新理新修程照證價

電話：290-2346 鴻基建築公司

田健漆油瓷磚公司

零沽批發 內外油漆

房屋改建 修理水喉

大小工程 包君滿意

電話：254-2764

達成建築裝修

柏餐屋內磚磁水牆各水

文館頂外石磚泥身款電

府商瓦油結砌路批圍修

宅店仔漆砌鋪面置欄理

6時後電話：255-5296

光明裝修公司

精修水喉、內外油漆、

招牌翻新、門窗更換、

瓷磚地板、車房露台、

土木維修、土庫間格、

質優價廉、免費估價、

日夜電話：2553772

成功建築裝修

各水內大一

類泥外小律

裝瓷油工歡

修磚漆程迎

電話：251-5268

恆利建築工程公司

政商拓新維泥水大保

府業文建修水電小証

牌工住改裝木裝工質

照廠宅建修工修程量

電話：684-1748 872-3268

話 873-6518 874-4295

屋頂工程

永佳屋頂建築公司

電話：290-8973

251-5628

屋頂翻新 保用15年

翻新屋頂 露台維修

屋頂補漏 烟窗翻新

水閘安裝 免費估價

宏基

屋水露園膠政府

頂潤安車欄外內注

新裝房杆牆外冊

土水廚瓷舊屋

庫泥廁磚翻翻

間路改油漆新

格面建漆新

電：874-9888

251-7664

傳呼機 6865097

僑心

水土瓷廚內外

潤安廁改建漆

裝格板建漆

膠水園磚車房

板泥牆石房露

外路欄鋪露台

牆面杆砌台

電話：435-4512

精工攝備心 價廉合備心

超羣建築工程公司

設計政府牌照

有建築和裝修

免費估價、住宅、

商業、住宅、無

論工程大小、

歡迎來電

查詢：二五三、三六三五預約

長程搬運公司

253-2841

大型貨車

有升降機

代客搬運

傢俱貨物

具有經驗

兼有燕梳

基信建築裝修

電話：434-0869

免費估價

價大內水土重

格小外電庫屋

相裝油工間翻

宜修漆格新

政府牌照

免費估價

253-8082 周生

實平修理

雪櫃 大小凍房 乾洗衣機

爐頭 水喉電器 免費估價

253-3298 呼機 645-4309

大昌房屋屋頂工程

公 290-3378

司 253-1448

專業牌照 政府註冊

免費估價 國粵英語

50外鋁油浴雲圍水15屋屋

年窗漆室石牆潤年頂頂

保膠天裝廚磁欄露保翻補

用板窗修廁磚杆台用新漏

洪利屋頂工程

免費估價 政府牌照

250-1068 價錢合理

251-2895 保君滿意

屋屋膠電瓷舊土圍水廁水

頂頂質燈磚屋庫牆潤所泥

漏翻外水地翻車欄露改路

漏新牆喉板新房杆台建面

GOU 電器工程

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝

謝煜贊 DON QUAN
住宅電話: 420-4665

投資商業樓

▲華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 438-8161 DON QUAN



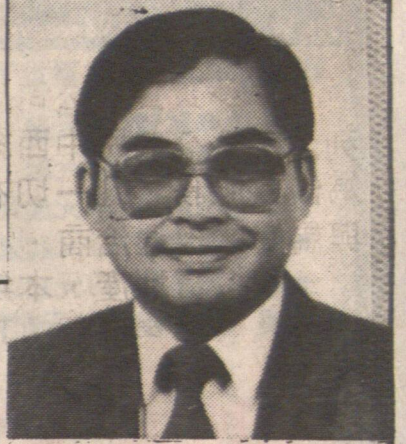
旺舖出租

▲近唐人街 ON HASTING 街, 有二樓寫字樓出租由一千尺至四千尺, 舖租平, 有意請電 DON OR PAH

*商業樓, 樓下兩舖, 二樓寫字樓, 三樓七舖, 及原于銀禧酒店生意一齊出售, 生意好, 週市生意, 41 部原于機, 每年生意十萬以上, 近地鐵, 位於 MISSION 區, 離黃金地 4.5 分鐘, 叫價只 \$568,000 地大 50x122 詳情請電 PAH QUON OR DON QUAN



▲CHAMPLAIN HEIGHT 大屋十幾年新六或七睡房兩廳房, 近巴士及 SHOPPING PAH OR DON

關伯興 PAH QUON
住宅電話: 294-0089

十一組折文

▲BROADWAY 近MAIN街十一組折文樓, 每年收入大約 \$32,000, 叫價三十八萬八千元。

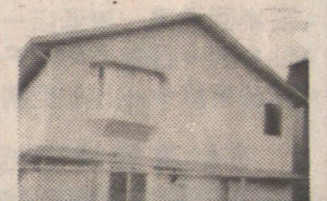
生意出售

▲西餐館急賣, 位於 KINGSWAY 最旺之 METRO TOWN, 自助快餐大約六十座位, 兩年新, 樓上十多層寫字樓, 前途無限 \$120,000

唐餐館出售

▲喜市定東街餐館急賣, 每日只收七小時, 生意日收 \$480 設合夫婦做, 有前途, 開價只 \$65,000 百60座位。

▲北亞實業連生意。近 LONDALE 商場及海上巴士。投資良機。叫價六十萬。



前後好屋, 位於 FRASER 街兩年新一萬九千元, 自住收租均宜, 開價 \$248,000 請電 PAH QUON

VANCOUVER EAST BRANCH CONGRATULATES DON QUAN BEING TOP SALESMAN APRIL, MAY, JUNE AND AUGUST, 1988 ALSO TOP PRODUCER 1985, 1986 and 1987 WANT RESULTS CALL DON QUAN 438-8161 420-4665

39,000 尺折文地

能起十二層大廈, 位於 EDMOND 近 KINGSWAY 也近快車站, 每尺 \$35.00 PAH QUAN OR DON QUAN

一睡房折文出售

▲北亞一睡房折文, 二樓有雲梯中心之景 \$69,000

入息地

▲GASTOWN 地 44x122 叫價 \$275,000 每月收入 \$800 元。

植物店出售

▲雲梯 DOWNTOWN GIFT SHOP 位於旺街。街角舖位。有前途叫價只 \$29,800

男女髮型院出售

▲西區 41 街 HAIR STYLING SHOP 有四 STATION 有前途, 好 LEASE, DON QUAN

商業樓出售
▲唐人街中心廿餘年新之片打街商業樓, 樓上折文, 兩組每組三睡房自住收租均宜, 樓下做生意, 投資良機, 開價只 \$1,490,000 DON QUAN



樓上兩睡房樓下一或二睡房共兩廚房近 NANAIMO 街交通方便, 叫價 \$155,000 DON QUAN



地大 49.5x122 三睡房屋近 NANAIMO & PENDER 每月收租 \$850 叫價只 \$149,000

地大 237x122
▲1ST AVE AT COMMERCIAL DR. 一連五間仔屋, 有機會申請起折文或其他用。詳細情形請打電 438-8161 PAH OR DON QUAN

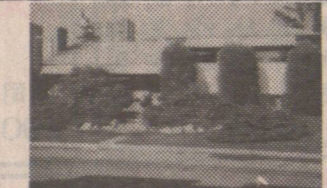
西區商業樓及折文

兩年新, 樓下舖位, 樓上折文及寫字樓, 地下能泊十九架車, 叫價 \$1,590,000 PAH OR DON QUAN

BRITISH PROPERTIES
▲西區 BRITISH PROPERTY 屋, 地大 101-172x200, 65 ACRES 有 180 度之雲梯風景, 游泳池另有地方加 TENNIS COURTS 開價只七十萬。DON QUAN



▲西區 OAK 及 37 街, 地大 61x120, 有冷氣, 近 OAKRIDGE



▲西區 3 睡房 SPLIT LEVEL 屋, 近紅鶴餐館, \$398,000



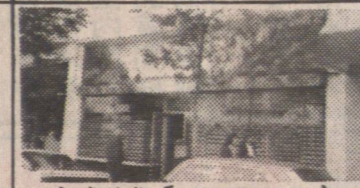
▲西區 41 街, 屋地大 45x164 DON QUAN



▲列治文豪華住宅, 叫價 \$540,000 PAH OR DON



片打近 RENFREW 街 4 睡房好屋另土庫地大 33x122 開價 \$148,000 請電 PAH QUON



▲商業樓位於 COMMERCIAL 夾一街 (餐館生意 FREE) 48 萬 CHARLIE, PAH OR DON

關煥隆
住宅電話: 435-7257
KENNETH KWAN

▲457 E. COLUMBIA N.W. 50x122 石屋商業兩舖 \$275,000
▲北亞四舖位, 五年石屋商業 \$535,000
▲本那比住宅樓上三房, 地下二房, 地 90x120 \$195,000



▲四伙折文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆

▲布士廷東街, 石屋商業, 九舖位全部租出地大 132x122 開價 \$1,150,000

▲工業區餐館生意連物業, 樓上住宅, 日收 \$400, 機會難逢, \$210,000



▲2547 KINGSWAY 單層商業冷氣設備一流裝修, 33x123 C-2, \$288,000

▲西區餐館 7 5 座位, 冷氣, 酒牌, 急售 \$60,000
▲西區雪糕, 咖啡店 2260 W. 41 街, 急售 \$39,000
▲四座位美容院, 一流裝修平租 \$2,000
▲菜舖連實業樓上四房, 只售 \$295,000

CHARLIE HING WING
公司: 438-8161
PAGER 686-4270

\$209,000
▲新屋, 新屋, 高層林新區, 四睡房, 2500 尺新屋, 改備新形, 有風景, 可即入住。
CHARLIE 438-8161

▲BURNABY, DEER LAKE 區, 大屋, 地 83x164, 三睡房, CHARLIE 438-8161 PAGER 686-4270

VANCOUVER SPECIAL 2795 HORLEY ST. 6 BED ROOM AND BETTER THAN NEW GEORGE 438-8161

▲3011 PARKER ST 34x146 三睡房, \$142,000 PETER CHAN 438-8161

▲1216-1218 E. 15 什屋, 每邊三睡房, 地 50x106, 每月收入 2000 元。SANDRA 438-8161 EDWARD 266-0202

SANDRA HO
公司: 438-8161
PAGER 645-2988
SANDRA HO

丁建新
KIM TING
住宅電話: 251-2571

▲四年新四房四廁所地 62x102 十七萬餘。丁建新 251-2571 571 梁太 437-9733

▲新屋六房, 地大 56x104 建築面積三千四百尺。丁建新或梁太。255-5438

▲2612 E. 47TH 上三下三, 上下廚廁齊全 46.8x105.8 丁建新 251-2571 梁太 255-5438

▲941 E. 11TH AVE. 前後什屋, 每邊三房, 一年新, 可一齊出售或分開出售。丁建新或梁太。

▲本那比上三下二, 地 56.9x118 梁太或丁建新 255-5438

梁太
255-5438
住家電話: 437-9733
JENNY LEUNG

賴歡祥
公司: 438-8161
住宅: 266-0202
EDWARD LAI

▲建築地 LANARK AND 40TH 33x124, 旺中帶靜, 13 萬餘
EDWARD LAI 438-8161

▲MAIN 街果行舖生意出售, 每日生意九百餘元, 利錢高, 地 10x11. 平租 \$59,000
EDWARD LAI 438-8161

▲位於西區, 歐洲家庭用品生意出售, 每年生意 \$450,000 銀, 取價 \$70,000 EDWARD LAI 438-8161

▲近女皇公園, 四睡房屋取價 \$189,000 陳培 321-0577

▲東區, 共五睡房, 西人業主, 保養良好 \$188,800. 陳培 321-0577

陳培
PETER CHAN
Pager: 686-6699
住家電話: 321-0577

黃漢
TONY WONG
住宅電話: 876-2335

▲新購物商場, 十三個舖位, 大停車場, 已大部份租出, 黃漢 876-2335
438-8161

▲銀禧屋, 地大 50x122, 屋主準因急遷。黃漢 438-8161 876-2335

▲西區廿一年屋, 五睡房, 地大 44x165 尺, 近西 41 街, 交通方便, 叫價 \$395,000
黃漢 438-8161 或 876-2335

▲東區入息屋, 合法行屋地叫價 \$104,000 地 25x127 近 COMMERCIAL AND E. 12TH 街黃漢 438-8161

▲本那比區折文一座, 六個單位收入好, 地 50x120, 叫價卅餘萬元。黃漢 438-8161

▲商業樓宇出租或出售均可, 詳情請電詢。
▲東區屋 \$128,000 一間。
▲西區屋 \$388,000 一間。
▲KINGSWAY 舖位出租, 請查詢。黃漢 876-2335

湯家叙
住宅電話: 324-1156
STAN TONG

▲18 年新三房上, 兩房下, 兩廚三廁, 風景區 \$189,000
▲雲梯十一單位折文樓, 年收 \$42,000 叫價 \$349,000 湯家叙 324-1156

▲雲梯六座位電單車, 設備齊全, 生意出讓 \$12,000 湯家叙 324-1156

▲東區 B33 街, 近 VICTORIA 兩睡房, 住屋 \$108,800 湯家叙 324-1156

▲麵包店, 雲東區, \$42,800, 睡房大屋, 共臥房地, 叫價 \$368,000
▲三文治店, 位於雲東區, 叫價 \$23,800

X X
▲鮮魚店 VICTORIA 街, 叫價 \$46,800

公司: 438-8161
PAGER: 680-9300
宋傑生

林建熙
KEN LIM
住宅: 298-1551
公司: 438-8161

▲華埠商業
▲111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 KEN LIM

▲1610 E. 5TH 50x127 有前途。\$239,000

▲7 房商業樓
1829 W. 4TH AVE 每收 26,400 叫價 \$420,000 KIM LIM 438-8161

▲白石鎮商業樓出售, 餐館租家年收一萬三千, 叫價 \$225,000 KIM LIM 438-8161

X X
▲西人雜貨店, 容易管理 \$16,800 MIGUEL 438-8161

周寶財
住宅: 325-2968
JAMES CHOW

雷太
公司電話: 273-3161
住家電話: 277-7375
ANNETTE LOUIE

▲烈治文區, 四房新屋, 三睡房及書房, 2 1/2 浴室, 近學校, 巴士, 價 \$188,900 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲兩睡房新屋, 全翻新, 地 50x110, 價 \$99,900 烈治文近機場, 出溫哥華方便, 雷太 住家 277-7375

▲22 單位折文, 地區好, 24 年新。入息好, 價 \$859,000
▲兩睡房折文, 位於烈治文中心區, 近購物, 巴士, 價約 \$90,000 雷太公司 273-3161 住家 277-7375

▲烈治文一睡房, 地大, 雙爐頭, 雙爐, 雙乾衣機, 叫價 \$73,900
▲烈治文二睡房大屋 \$205,000, 2 千餘尺 60x100 上 3 房下 1 房, 2 廚 3 浴室。雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲雲里商業地 60x150 尺, 可建寫字樓, 零售店或前舖後居, 高榮旺地 (SCOTT RD.) 開價 \$135,000 雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

▲烈治文豪華大屋 烈治文西區 3 千餘尺大屋, 地大 62x120 尺, 環境幽靜, 4 睡房遊戲室 SAUNA 室, 雲梯, 特大雙車房 5 ZONE 熱水暖氣, 開價三十餘萬。雷太: 272-1861 住家 273-3161 公司

溫哥華總公司 434-1431
列治文分公司 273-8555



鄧啓東 ALBERT TANG

COMMERCIAL. RESIDENTIAL. BUSINESS.

住宅：879-9605

傳呼機：667-0636

公司：34-1431

地址：2837 KINGSWAY VAN. V5R 5H9

▲近43街夾域多利
木地板，上三房

▲兩房兩廁兩廳，掃草地，暖水，交通便。近小學，價十七萬餘

▲運行廠樓，近京士威及邊多利有649，電子遊戲機，租平，生意好，特價萬二元出售。

已售出

德高 BUNGALOW，一流保養，綠

▲價 \$368,880，罕行鋪連實業，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，上酒治酒，平賺幾大錢，前舖後舖及廚房，樓上兩紅一廳房單位，土庫有凍房，工作間及貯寶空間，每層一千三百八十多尺，樓面約四千尺，另有一間3年新特大房，11呎 65x98，街角舖，位於中心區

已售出

▲31街六睡房堅

▲價 \$128,880，罕行鋪連實業，現今業主已經營19年，前業主經營20多年，上酒治酒，平賺幾大錢，前舖後舖及廚房，樓上兩紅一廳房單位，土庫有凍房，工作間及貯寶空間，每層一千三百八十多尺，樓面約四千尺，另有一間3年新特大房，11呎 65x98，街角舖，位於中心區

已售出

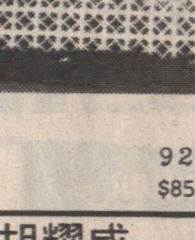
▲31街六睡房堅

公司: 434-1431
住宅: 986-6115
傳呼機: 667-0662

李柏森

Patrick Li





▲收租屋▲
地大 33x120，現月收\$850
東10街，交通方便，34年
\$155,000
觀屋也可自住。

▲東區拓文▲
920呎 保養好，2房
\$85,000

胡耀威

Henry Wu

傳呼: 735-2861
住宅: 324-5736
公司: 434-1431

▲17年新溫哥華，AL樓上三房，樓下兩房，硬木地板，**已售出**，一千元，週六2至4時開放2112上，可。

▲3254 GRAVELEY街，上下完成，土庫有廚房，雙車庫，**已售出**，16，開價十二萬餘，週日2至4時開。

▲標準地 33x122，37年兩房平房，合小家庭或投資價十二萬餘，2536 ETON 街

五澤濂主理：威信實業燕梳公司

Pro-Vision Realty & Insurance

地址：328 E. Hastings Street

電話：687·8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠爲各界服務

華埠

商業入息樓

50x122 呎，
可建伍千至三萬呎
商，住綜合樓宇，五
十五萬。請電687-8332
324-4018 MICHAEL CHANG

陳任賢先生

Autoplan

房屋 汽車 生意 醫藥

房屋買賣 物業收租

燕 梳



恒基置業
柯其毅 KENNETH AU
公司：261-8118 住家：327-1689
現金購買商住物業，免費估價，請隨時聯絡

▲ B C 內陸經營多年餐館近公路，有遊客，附近板廠，有長期食客，生意隱定，有發展前途，設備齊，易管理，座位一百餘，餐房或自座或齊備，有闊大停車場，樓上有 4 睡房住宅，生意連實業 36 萬 8 千。

張寶凱
RICHARD CHEUNG

住宅: 255-9888
傳呼機: 680-0328

▲ KERR 街近45街, 地44x125, 22年新, 約2700呎屋, 上三房, 下二房, 租\$355, 保養好, 價廿一萬餘

▲ 兩間新屋興建中 KILLARNEY 靚區, 共五睡房, 新屋設齊備, 三層結構, 開價廿八萬九千。

▲ 結實石米仔屋, 2587 東 8 街, 上下各兩房, 近學校巴士及購物, 百景, 價十四萬餘。

▲ KILLARNEY 區, 地34x132, 上三房, 下二房有廚廁, 30年新, 街角地, 價十八萬九千。

▲ 擔子看濱高尚地區, 環境一流, 寧靜幽雅, 地大55x110, 正厝三房兩廳有套房, 花園美慧別緻, 價廿七萬餘。

▲ FRASERVIE 極靚景區, 46x120 地, 共三房兩廳土庫家庭室, 保養好, 價十九萬餘。

▲ 數間菜埔康潔及埠仔餐館連 DISCO 生意割愛, 來電查詢。

伊朗否認曾經介入 泛美客機墜毀事件

美使館早知有人欲炸美機

【本報訊】美國國務院發言人昨日表示，美國使館在十二月二十二日，曾接到一名匿名的電話，警告說，泛美客機在飛往紐約途中，將被炸毀。美國使館在接到警告後，立即向美國政府報告，並採取了緊急措施，確保客機安全降落。

美商部官員被捕定罪 指控高科技品輸中國

【紐約廿日電】一名美國商務部官員，因被指控向中國輸送高科技產品，已被聯邦法院判處入獄。該名官員被控在過去幾年中，多次向中國出口高精密度的電子設備，這些設備被用於中國的軍事和太空計劃。

歐共體倡導多元語言教學 克服成員國語言障礙

【布魯塞爾廿日電】歐洲共同體委員會主席，昨日在布魯塞爾舉行的會議上，倡導成員國採用多元語言教學，以克服語言障礙，促進成員國之間的交流與合作。他認為，語言是文化的重要組成部分，通過學習多種語言，可以增進彼此的了解和友誼。

古巴安哥拉及南非 正式簽署兩項協議

【哈瓦那廿日電】古巴、安哥拉及南非，昨日在哈瓦那正式簽署了兩項協議，結束了長久以來的衝突。第一項協議是關於安哥拉內戰的停火，第二項協議是關於南非與安哥拉之間的邊境衝突。這兩項協議的簽署，標誌著該地區局勢的緩和。

曾為發動兵變上校辯護 阿根廷陸軍參謀長辭職

【布宜諾斯艾利斯廿日電】阿根廷陸軍參謀長，因曾為發動兵變的上校辯護，昨日宣佈辭職。該參謀長在兵變期間，曾公開表示對兵變的支持，並為參與兵變的上校提供法律辯護。他的辭職，是阿根廷政府對兵變事件的處理結果之一。

李光耀已展開運動 重振亞洲傳統思想

【新加坡廿日電】新加坡總理李光耀，昨日宣佈展開一項運動，旨在重振亞洲傳統思想，並將其與現代社會相結合。李光耀表示，亞洲傳統思想是亞洲文化的瑰寶，對於亞洲的繁榮與穩定具有重要意義。他呼籲亞洲各國共同努力，弘揚傳統文化，促進亞洲的和平與發展。

聯邦財政赤字連續四年下降 統計局估計現年度赤字 會比八七—八八年為少

【渥太華廿日電】加拿大統計局昨日公佈，聯邦財政赤字連續四年下降，統計局估計現年度赤字會比八七—八八年為少。統計局指出，聯邦政府在過去四年中，通過削減開支和增加收入，成功地實現了財政赤字的可控。這對於加拿大的經濟穩定和發展具有積極意義。

曼尼巴省衛生官員警告 蛋黃不能煮熟食用

【曼尼巴省廿日電】曼尼巴省衛生官員昨日警告，蛋黃不能煮熟食用，以免引起食源性疾病。官員表示，生蛋黃含有沙門氏菌，食用後可能導致腹瀉、嘔吐等症狀。他呼籲市民在食用雞蛋時，應將蛋黃煮熟，以確保安全。

美將試驗 星戰計劃

【華盛頓廿日電】美國政府昨日宣佈，將試驗星戰計劃，以應對日益威脅的太空安全。星戰計劃旨在通過發展先進的太空防禦系統，保護美國及其盟國的太空資產。美國政府表示，將與盟國合作，共同應對太空威脅。

廿五國簽署協定 保護地球臭氧層

【華盛頓廿日電】美國、英國、法國、德國、日本等二十個國家，昨日在華盛頓簽署了一項協定，旨在保護地球臭氧層。該協定要求各國採取措施，減少氟氯碳化合物的排放，以减缓臭氧層的破壞。這項協定的簽署，是國際社會在保護環境方面邁出的重要一步。

南昌首航 包機首航

【南昌廿日電】南昌至香港首航包機，昨日成功起飛，標誌著南昌至香港航線的正式開通。該包機由南昌昌北機場起飛，直飛香港國際機場。航線的開通，將為兩地之間的往來提供更為便捷的交通選擇。

甘肅省長辭職 曾為發動兵變上校辯護

【蘭州廿日電】甘肅省長，因曾為發動兵變的上校辯護，昨日宣佈辭職。該省長在兵變期間，曾公開表示對兵變的支持，並為參與兵變的上校提供法律辯護。他的辭職，是甘肅省政府對兵變事件的處理結果之一。

李光耀已展開運動 重振亞洲傳統思想

【新加坡廿日電】新加坡總理李光耀，昨日宣佈展開一項運動，旨在重振亞洲傳統思想，並將其與現代社會相結合。李光耀表示，亞洲傳統思想是亞洲文化的瑰寶，對於亞洲的繁榮與穩定具有重要意義。他呼籲亞洲各國共同努力，弘揚傳統文化，促進亞洲的和平與發展。

曾為發動兵變上校辯護 阿根廷陸軍參謀長辭職

【布宜諾斯艾利斯廿日電】阿根廷陸軍參謀長，因曾為發動兵變的上校辯護，昨日宣佈辭職。該參謀長在兵變期間，曾公開表示對兵變的支持，並為參與兵變的上校提供法律辯護。他的辭職，是阿根廷政府對兵變事件的處理結果之一。

李光耀已展開運動 重振亞洲傳統思想

【新加坡廿日電】新加坡總理李光耀，昨日宣佈展開一項運動，旨在重振亞洲傳統思想，並將其與現代社會相結合。李光耀表示，亞洲傳統思想是亞洲文化的瑰寶，對於亞洲的繁榮與穩定具有重要意義。他呼籲亞洲各國共同努力，弘揚傳統文化，促進亞洲的和平與發展。

曾為發動兵變上校辯護 阿根廷陸軍參謀長辭職

【布宜諾斯艾利斯廿日電】阿根廷陸軍參謀長，因曾為發動兵變的上校辯護，昨日宣佈辭職。該參謀長在兵變期間，曾公開表示對兵變的支持，並為參與兵變的上校提供法律辯護。他的辭職，是阿根廷政府對兵變事件的處理結果之一。



中文電視 37台 (西岸)
WEST COAST CABLEVISION LTD.

中文電視新突破！

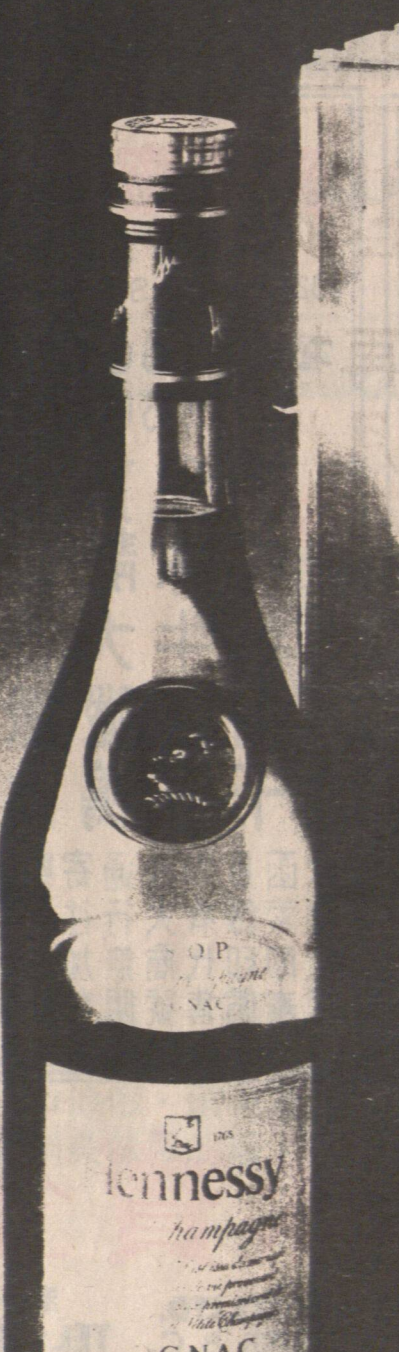
中文電視繼“人造衛星”轉播之後
又一新突破，在聖誕節前帶給北本
汝比居民一個好消息：

- ①免費播映兩星期
(十二月十六日至十二月卅一日止)
- ②凡屬西岸 (West Coast) 有線電視公司之基本客戶均可收看
- ③特惠安裝優待，只需\$1.99 (至十二月卅一日止)
- ④全日免費播映由下午一時起至零晨

安裝詳情請電：西岸：291.6691
中文電視：684.1666

豪客賀喜

特醇軒



特醇軒
特醇軒
特醇軒

SOLE AGENT: MEAGHERS DISTILLERY LTD.

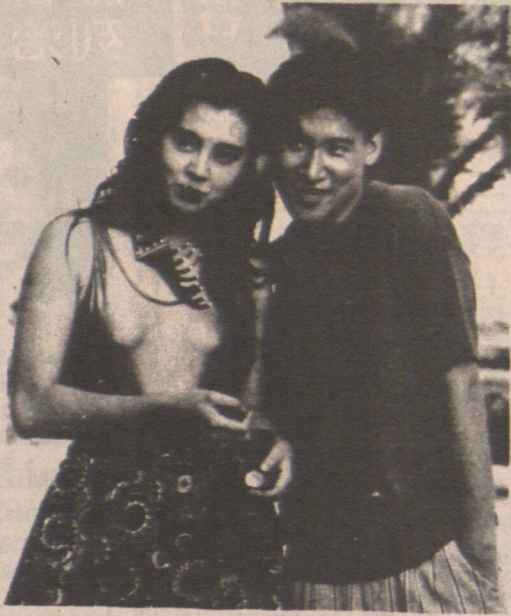
鄭君略出現現場

李沛權、吳雨、甘志輝也齊齊出現，使在場記者懷疑，是否無緣要表現沈留，原文的誠意……

記者問他：對鄭君及其他無緣要表現沈留，有何看法？鄭君略表示：這是一項挑戰，也是一項考驗。他認為，在場記者懷疑，是否無緣要表現沈留，原文的誠意……

吳雨為「家變」辯護

有人問吳雨的態度，是否對沈留的挑戰，吳雨表示：這是一項挑戰，也是一項考驗。他認為，在場記者懷疑，是否無緣要表現沈留，原文的誠意……



中《界過夢》片新在友學張與賢祖王



中《界過夢》片新在友學張與賢祖王

《香江暖流》回響佳

「香江暖流」剛進行一次改革，節目時間延長，由早上八點半開始，節目內容豐富，節目時間延長，由早上八點半開始，節目內容豐富……

大成產業有限公司
GRAND FORTUNE REALTY LTD.
#308-223 KEEFER ST. VAN, B.C. V6A 1X6

湯天豪
HOWE G. TONG
經營一切房屋地產買賣生意

公司：687-7979 住宅：325-0527

Sutton GROUP
何淑蘭 ROSA HO-BENJAMIN
傳呼機：645-7650
住宅：272-0941
公司：273-3155

Sutton GROUP
黃小姐 YULAN WONG
Suite 300
1212 W. Broadway
Bus: 738-1000
Pager: 680-7003
Home: 321-5345

JOYCE 央京士威，一年新屋七睡房，五浴室，三廚房，完成園地及草地3600平方呎，地大40x138，可租樓下傢私。

▲烈治文觀屋 NO.2 ROAD
央 GILBERT 四睡房及一休息室，車房，二十二百餘平方呎，近烈治文中心，巴士及溫哥華，適合大家庭或投資。

謝大鈞
F.R.I.R.I.(B.C.)
GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住宅：321-8198

甄松鈞
STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

ALEX YUEN
ALEX YUEN B.Sc.
Pager: 667-0933
Home Tel: 254-7333

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE
實事實業燕梳有限公司

伍黃秀英

郭亮言
DAVID KWOK
TRADEWIND REALTY LTD.
2285 COMMERCIAL
公司：251-1323 321
住宅：251-5725
傳呼機：667-3093

AMY LAU
劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住宅：421-8178

ROYSON REALTY LTD.
Bus: 879-5175
ROY LEUNG
梁紹輝
Res: 324-4752
Pager: 687-1985
#0068

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street,
Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

兒童芭蕾舞
成人初級班
專業訓練班
皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220

英皇電器
修理工程
合格牌照，
新裝電火，
免費估價，
電器修理，
日夜應命，
電話余鴻智
二九八，五八七

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
1735 E. 29TH AVE.
VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

專科冷氣、雪櫃、水喉、
不銹鋼爐頭安裝燒針。

特設 24 小時
緊急修理服務
快捷妥當
收費特廉

TEL: 872-0880
PAGER: 667-0005

恒基置業有限公司

彭太
BECKY PANG

公司: 261-8118
住宅: 275-2147
傳呼機: 650-8862

\$1100，價十五萬九千。

- ▲ FRASER 夾 東 38 街，入息屋或自住，上三房，土庫二房，價十二萬八千。
- ▲ 60 座位西餐館，旺地，有長批，生意穩定，易做。
- ▲ 西餐館連實業，一百座位，生意穩定，易做，年生意五十多萬元。
- ▲ 42 座位唐餐館，CAMBIE 夾 BROADWAY，紐約好，批長。
- ▲ 菓仔舖，生意穩定，適合家庭生意，好過打工。



* 3352 平方呎大屋，適合大家庭，三睡房，主人套房或工人房，三個半浴室，大廚房連日光家庭室，位於 PITT MEADOWS 6、7 畝農地，開價 \$240,000.

JANE McBEE T SUTTON GROUP-REALT FORD REALTY

請電 467-3871 或 467-4802



KINSON CHAN 陳健鏞

建成實業有限公司 溫哥華

 **Rinson Realty Ltd.**
NO. 205-178 E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1T5
Bus. 685-1821
Res. 327-2668

△溫市PLAZA另添上柏文十餘套，佔地一萬七千平方呎，售二百零五萬元，全租滿，年淨收益十五萬餘元。
△興隆 PLAZA，六年新，兩大租客，年淨收益十萬餘元，售一百廿九萬。
△DOWNTOWN近B體育館，街角稅務所收稅大廈八幢，售一百六十八萬八千餘元，月租一萬二千五百元，年淨收益四萬一千餘元。
△西區柏文大屋八幢，售一百六十四萬四千餘元，月租一萬二千五百元，年淨收益三萬五千餘元。
△千二萬五千元要買兩幢(40)單位，要三元七千四百四十元組一萬八千二百五十元，特權業主。

△DOWNTOWN近海峽王，特權業主，意超過43萬，有長批息繳，裝飾雅緻，客位流暢，有長批息繳，21年新冷氣，雪櫃俱備，顧客流暢，有長批息繳，21年新冷氣，廚具俱全，顧客流暢，有長批息繳，21年新冷氣。

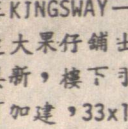
△市中心，海鮮粵菜館，雅座七十餘張，生意酒活，有長批息繳，21年新冷氣，雪櫃俱備，顧客流暢，有長批息繳，21年新冷氣。

△溫市旺街咖啡廳，坐位四十座，要十二萬餘元，生計百餘元東主經營，18、40座，要五萬餘元，日做三十萬，翻新或重建抵讓。

△123 JONES RD



▲ 正KINGSWAY一流商業鋪位
連大果仔鋪出售，生財工
具新，樓下可出租，樓上
可加建，33x106地，做老
板好機會，叫價\$255,000



▲ 西區 Fairview slope 商業樓
街闊 68x110 FM 地 三十萬元
大裝修改建，投資好機會，
叫價九十餘萬。



趙崇淦
EDWARD CHIU

住宅電話： 433-123
中文傳呼機：645-261

地產有限公司 Office: 736-3831

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.
139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理

梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus: (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區

東區及本拿比



▲ **LANGARA 區城市屋**
320 WETHERSFIELD DR. 7年新
2400平方呎，兩睡房一書房，大
客廳，近商場及LANGAGE商場，
環境優美，有泳池，玻璃窗，蒸氣浴
MICHELLE LIOT/VOY WONG 688-7888



▲ **626 West 31st** 56x140大地段
及女主人房，三層五睡房四浴室，
全屋租\$1575至十一月，勿打擾
租客。黃金屋。梁寶琴 688-7888



▲ **740-742 E. 10th AVE**
17年新合治屋，地大 33x122
每層三睡房，一浴室，開價二十萬
餘。林麗儀 688-7888
或黃金屋 688-7888



▲ **2647 E. 29th AVE VAN.**
39年新，地段好，樓上兩睡房，樓
下兩睡房，有兩浴室。\$129,900
劉麗芳 680-4848



▲ **近唐人街寫字**
地 45x121, ZONED RT-3 HARRY
WIEDMAYER 688-7888 736-6194



▲ **1172 E. 14th St** 33x127 什麼地
樓上新裝修三睡房全新土庫兩房
月租\$1050。請勿打擾租客。
黃金屋。林麗儀



▲ **7333-7335 ETHEL AVE. B.B.Y.**
19年新雙屋，每間屋二樓有三睡房
，已租出，月租\$550或\$515，
地 69x114，價 \$195,000
VOY WONG/CHRISTINE LEUNG 686-7888



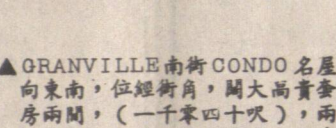
▲ **市中心區16單位複式**
1019 BUTE ST. BUTE & NELSON
地 66x131, WED ZONED，收租可
達7.3厘，全新裝修，附複式
區，全年收入\$116,000，價
\$1,590,000 VOY WONG 645-5368



▲ **5359 MORELAND DR. B.B.Y.**
地區清靜，地大 70x140，樓上3房
樓下一房，有泳池，開價\$229,000。
劉麗芳



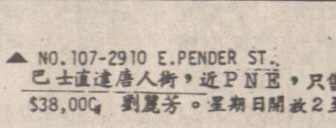
▲ **888 W. 18th AVE.**
位於 CAMBIE 及 OAK 街之間，地
33x122上層三睡房，土庫一完成
套房，全新廚房，月租\$1300，價
\$235,000
黃金屋。林麗儀 688-7888



▲ **GRANVILLE 南街 CONDO 名屋**
向南，位近商場，開大高貴
套房兩間，(一千零四十呎)，兩
浴室，衣櫃多，地庫整潔，雙車
位，環境清靜開價十三萬餘。
MICHELLE LIOT 688-7888 或
傅時 686-4028



▲ **3152 EUCLID**
樓上2房，樓下2房，廚房整潔，整
間及整齊，地段好，開價\$112,800



▲ **NO. 107-2910 E. PENDER ST.**
巴士道唐人街，近 P. N. 區，只售
\$38,000 劉麗芳。星期日開價 2 至 4



▲ **3219 COREBRIDGE ST.**
KILLARNEY 區，30年新，有兩房，
三睡房，大休息室，水吧。價
\$183,900。劉麗芳 688-7888



▲ **2086 ALLISON RD.**
UBC 大學區，地大 \$18,920 方
尺，36年新上三房下三房兩浴。
林麗儀。梁寶琴 688-7888



▲ **KERRISDALE 區新屋**
2018 W. 42ND AVE.
地 49.5x118.55 3428平方呎
\$598,000，五睡房一書房三浴室
及一書房。VOY WONG 645-5368



▲ **3742 WARREN ST. B.B.Y.**
地大 32.9x120 全磚屋，上三
房一書房，下一房四浴室，開價
\$239,000 \$239,900 \$229,000
林麗儀。黃金屋 688-7888



▲ **1749 E. 11th AVE.**
指土地，三層可分租，收入每月
\$1295 33x127，地段好。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **8851 ASHBY**，近商場學校，
交通方便，室內設計用料一流，
裝修樓上二睡房，露台可看到
北岸，廚房有充足櫥櫃，兩大飯廳
及可看到地庫的客廳。



▲ **本拿比地大 60x113 18年新**，保
養好，3睡房，1睡房土庫完成
1500平方呎樓上，有2浴室
劉麗芳 680-4848
劉麗芳 645-2882



▲ **本拿比 KITCHENER 近 HOLDOM**
地區優靜，地大 66x122，樓上3
房，樓下1房，土庫完成，風景
優美，雙車房保養好。劉麗芳
680-4848 劉麗芳 645-2882



▲ **ARBUS 區新屋**
2663 W. 21st ST. AVE.
地 53x120，3800 平方呎，價
\$638,000，五睡房，一書房三
浴室及一書房 VOY WONG 645-5368



▲ **1008 W. 50th St**，52x125 街角地
，38年新，兩房，雙車房，自住
或投資。黃金屋。



▲ **7125 RIDGEVIEW DR. B.B.Y.**
49.8x171.8 近 S. J. 全新屋，
共7睡房四浴室，4050呎，風
景一流，開價 \$419,000
林麗儀。梁寶琴 688-7888



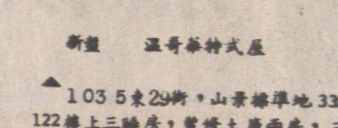
▲ **5675 RUPERT ST.**
53x110 地大，近 KILLARNEY 區，31
年，上三房，下二房，二浴室，保
養一流。林麗儀。黃金屋 688-7888



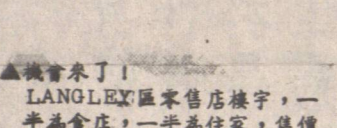
▲ **3515 E. 29th AVE.**
溫哥華特式屋，3515 E. 29th AVE.
樓上3房，樓下3房，地段好，開
價 \$209,000。\$199,900



▲ **2752 E. 8th AVE.**
4年新溫哥華特式屋，標準地，樓
上3房，樓下2房，有書房，開價
\$232,000。電話 645-2882
882 RAYMOND YUE 650-5388



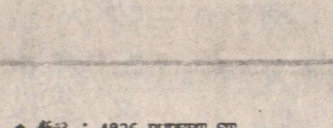
▲ **103 5th St**，山景標準地 33x
122 樓上三睡房，裝修土庫兩房，三
浴室，八年屋保養良好，樓下大
約 1250 平方呎，電 688-7888
傅時 645-5368 VOY WONG 或
688-7888 SHARON LUM



▲ **機會來了！**
LANGLEY 區零售樓宇，一
半為食店，一半為住宅，售價
\$400,000 可個別賣出，樓宇
資料詳情請查詢：
HARRY WIEDMAYER 688-7888



▲ **1575 W. 59th AVE. VAN.**
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙車房，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



▲ **新屋：4826 RUPERT ST.**
標準地，雙車房，2房 11 間，交
通方便。開價 \$117,500



▲ **1132 DUTHIE ST. B.B.Y.**
1年新溫哥華特式屋，地大 41x132
樓上 1800 呎，開價 \$269,000
電話 645-2882



▲ **441 S.E. MARINE**
地大 50x159 全新，溫哥華特式屋
上三房，樓下3房，5浴室，4400
方呎。林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **5524 UNION ST. B.B.Y.**
地大 65.98x132 六睡房，五浴室
材料手工最佳，風景優美，有三
個獨立門口，勿打擾租客。
劉麗芳 680-4848
劉麗芳 645-2882



▲ **4418 TRIUMPH**
17年新建築，8睡房，4廁所
3層高，有書房，合大家庭，總
共 3000 SQ. FT. 電話 645-2882 劉麗芳 680-4848



▲ **1950 CEDAR ST. SHAUGHNESSY**
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃金屋。梁寶琴



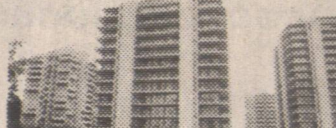
▲ **5062 GRANVILLE ST.**
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



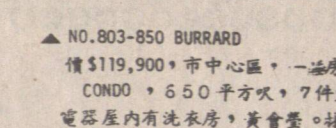
▲ **2858 E. 6th AVE**
3年新溫哥華特式屋三層，上三下
二3浴室，獨立門口近巴士，商場
劉麗芳 873-0955



▲ **2560 S. MARINE DR.**
地 98x204.27 RS-1B ZONING
發展區，可興建6間獨立屋，
林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園籬，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



▲ **4688 UNION ST. B.B.Y.**
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 傅時 645-5368



▲ **3248 E. 26th AVE.**
位於 RENFREW 區，四睡房，一
浴室，地 33x110 月租 \$830，
住家好，價 \$149,000
林麗儀 688-7888 645-5368



▲ **1950 CEDAR ST. SHAUGHNESSY**
LOC. MAJESTIC 四層高住所，51
00平方呎，地 109x151，六睡房
價 \$880,000 VOY WONG
688-7888 黃金屋。梁寶琴



▲ **5062 GRANVILLE ST.**
地 70x145，42年新 SHAUGHNESSY
區，四睡房及新家庭室，價
\$549,000 VOY WONG 645-5368



▲ **1166 MILLSTREAM ROAD-BRITISH PROPERTY.**
地大，有書房，環境優美，位於
高尚住宅區，有私家路，五大
睡房，主人套房，坐地玻璃窗
電話 873-0955
電話 437-5529



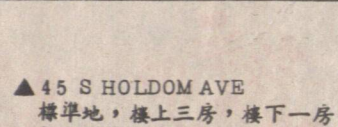
▲ **2187 VANNESS ST.** 近 19 街及
LAKEWOOD 有山及湖景，
地 42x157 上下層各有兩
房，保養好，位於寧靜街尾
土庫完成及有園籬，價 18 萬
MICHELLE LIOT 688-7888
傅時 686-4028



▲ **6916 BEATRICE ST.**
16年新溫哥華特式屋，三上
三下，有園籬，\$199,000
梁寶琴。劉麗芳。688-7888



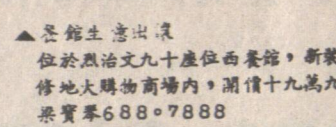
▲ **4688 UNION ST. B.B.Y.**
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 傅時 645-5368



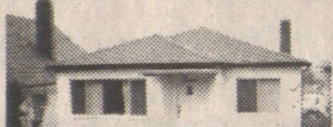
▲ **45 S HOLDOM AVE**
標準地，樓上三房，樓下一房，
設備齊全，有書房，開價十四萬餘
電話 873-0955
電話 437-5529



▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前向 155.35 呎，兩層約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDORSEMENT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **1575 W. 59th AVE. VAN.**
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙車房，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



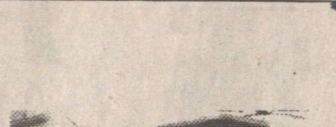
▲ **3654 E. PENDER ST.**
地大 33x155，有書房，四睡房，
41年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888



▲ **1655 E. 13th ST. COMMERCIAL**，月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



▲ **4656 至 4660 S. MAIN ST. B.B.Y.**
兩舖位 66x120，C4，夾層租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



▲ **4688 UNION ST. B.B.Y.**
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 傅時 645-5368



▲ **1603 SPRINGER B.Y.**
本拿比區 8 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩睡
房三浴室，屋主退休，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



▲ **5660 COLLEGE HIGHWAY**
前向 155.35 呎，兩層約 18,200
平方呎，五睡房，兩浴室，
UNIVERSITY ENDORSEMENT LAND 區
，27年新環境清靜。林麗儀
MICHELLE 688-7888



▲ **1575 W. 59th AVE. VAN.**
地大 50x112，全新裝修，柚木地板
全新廚房及廁所，雙車房，樓上
4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區
開價 \$368,000 688-7888



▲ **3654 E. PENDER ST.**
地大 33x155，有書房，四睡房，
41年新，開價 \$164,800
林麗儀 688-7888



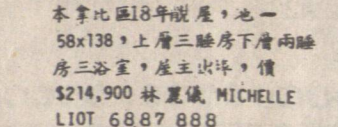
▲ **1655 E. 13th ST. COMMERCIAL**，月
租 \$550 33x122 什麼地只售
\$119,000 梁寶琴 688-7888



▲ **4656 至 4660 S. MAIN ST. B.B.Y.**
兩舖位 66x120，C4，夾層租客，
有冷氣，\$589,000 梁寶琴。



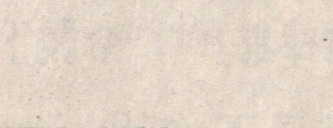
▲ **4688 UNION ST. B.B.Y.**
地 33x122，五睡房，三浴室，
木地板，14年新保養好，林麗儀
688-7888 傅時 645-5368



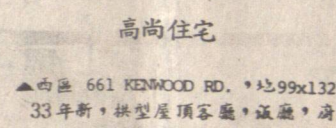
▲ **1603 SPRINGER B.Y.**
本拿比區 8 年新屋，地一
58x138，上層三睡房下層兩睡
房三浴室，屋主退休，價
\$214,900 林麗儀 MICHELLE
LIOT 688-7888



▲ **1922 WEST 7th ST**
複式兩睡房複式由 \$159,000 起
單層一睡房複式 \$129,900
· 風景一流 · 羅馬式浴缸
· 環境優美 · 全身鑲磁磚
· 地下室均有私家花園
· 樓上單位設有屋頂露台
梁寶琴 688-7888



▲ **1065 W. 72nd AVE 6 年新，地下
停車場**
NO. 101-525 平方呎 1 睡房 價 \$61,000
NO. 102-780 平方呎 2 睡房 價 \$89,000
NO. 201-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 203-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900
NO. 301-800 平方呎 2 睡房 價 \$94,900
NO. 403-650 平方呎 1 睡房 價 \$76,900



▲ **高尚住宅**
西區 661 KENWOOD RD. 地 99x132
33 年新，拱型屋頂客廳，磁磚，房
房，兩睡房及一書房，正座有壁爐
土庫有大休息室及一睡房，曲線清
雅，公園格局

聖誕酬賓大減價

30 多種特價貨品
任你挑選

最平 低至四折

最新運到：日本花菇
日本厚菇
車輪鮑魚

價錢公道



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

美景食屋

Max King
BAKERY & RESTAURANT LTD.
☎ 684-2178

美味無窮 享受出眾

早餐快餐 麵飽蛋撻
特價午餐 中西餅食
粥粉麵飯 冷熱飲品
結婚禮餅 各式其適
生日蛋糕 任君選擇

蒸飽

奶 鷄 荳 蓮 叉
黃 飽 沙 蓉 燒

每個一律 60¢

溫哥華片打東街二百七十七號
277E, PENDER ST., VANCOUVER
B.C. V6A 1T8 CANADA
營業時間：上午七時至下午七時

精製

中西餅食
出爐麵飽
生日蛋糕
結婚禮餅

附設

咖啡茶座
冷熱飲品
粥粉麵飯
座位舒適
招呼週到



LOONG FOONG

RESTAURANT AND BAKERY

七天營業
歡迎惠顧

供應

精美餅咭
餽贈親友
得體大方

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135

陽光汽車修理中心

(近唐人街)
聯邦政府執照

Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

恭祝 各界 女士 先生

聖誕 健康、快樂！
新年 名成、利就！

本中心全體同仁敬賀。

聯邦政府執照技師
經驗豐富·工作保證

七天營業：週一至週六：
每日上午九時至下午八時
週日：上午十時至下午五時

華人主理精通國粵英語

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。
保證：車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

恭祝僑胞

聖誕快樂

新年進步

快捷

FAST 'A'
AUTO BODY
車身修理

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用
精通英、國、粵、台、滬語言

688-8788 688-3212

地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

經驗技師主理噴油

☆車架翻新、車身改裝
☆用料上乘、快捷妥當
☆手工精巧、歡迎比較
專人代閣下辦理 I.C.B.C.
手續。

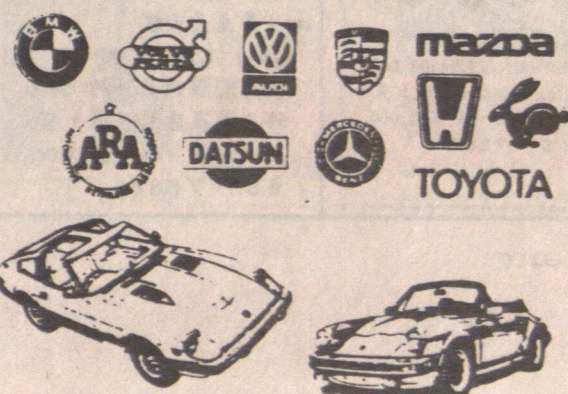


星期一至星期六營業

9:00 am — 6:30 pm

* We specializing in imported cars
* Conditionally guaranteed
* Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU



精工車身修理廠

PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.

電話：253-7814

[精工修理車身 令閣下開心又放心]

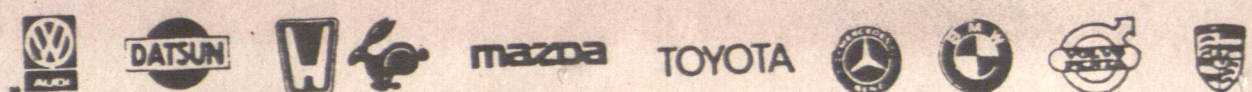
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

※請車身修理師傅及補師各一名，需十年以上經驗。

精工担保 担保精工



六天營業，星期日休息 9am-6pm
* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED



東漢地下迷宮

上海少女恐被欺侮
聘用私人護花使者

不過某些保鏢本身就是惡少
（香港中國通訊社十二月二十二日電）上海市虹
楊浦、閘北和普陀等區的一些中學低年級女生，爲
不被日漸增多的惡少欺侮，開始悄悄聘請用起私人「保鏢」
護身。
這一消息是中共上海市委機關報（解放日報）披

學生，他們拉伙結幫，經常聚集在某某青年上學或畢業的必徑之途，辱罵、阻攔、調戲、毆打，恐嚇或者勒索。一些有較多零用錢而又不甘被欺侮的女生，就恃着在本校高年級男生中物色「保護人」。

有關消息說，某些女生僱「保鏢」的目的同時也是為了顯示自己的地位。一保鏢「的新酬一般是每月五十元人民幣。某些女生以此而湊造口實向家長要錢。

不過某些「保鏢」本身就是劣蹟者，他們與社會上的惡少沉湎一氣，不過是在衝突中充當一下紅臉罷了。特別是某些「保鏢」受僱之意「不在酒，而在平水」之間。一些少女就因雇用用人不當，結果與「保鏢」勾搭在一起，走上了邪路，「有些甚至付出了沉重的代價」。

也在重點扶持之

（電）中國輕工業部已確定，從明年起實施輕工業的傾斜政策。一適當集中有限的物力和財力，培育和扶持市場缺口較大的重點行業及產品，抑制過剩行業的發展。輕工業部的一位官員透露，輕工業的投資結構，生產結構，進出口結構，地區生產佈局等將圍繞傾斜政策進行相應的調整和傾斜。

● 若有若干種產品，破輕工業部劃為點限制的行列。是供大於求或市場需求疲軟的產品。二是加工能力超原料供應，而種矛盾在短期內於緩和的產品；是高耗能，高耗財，四是不符合當前國情及消費平的產品。

中國成

第四顆通信衛星

(武昌廿二日電)北京時間今天廿點四十分，中國武昌衛星發射中心，再次將一顆實用通信衛星送入太空。國務院總理李鵬和八個國家或地區

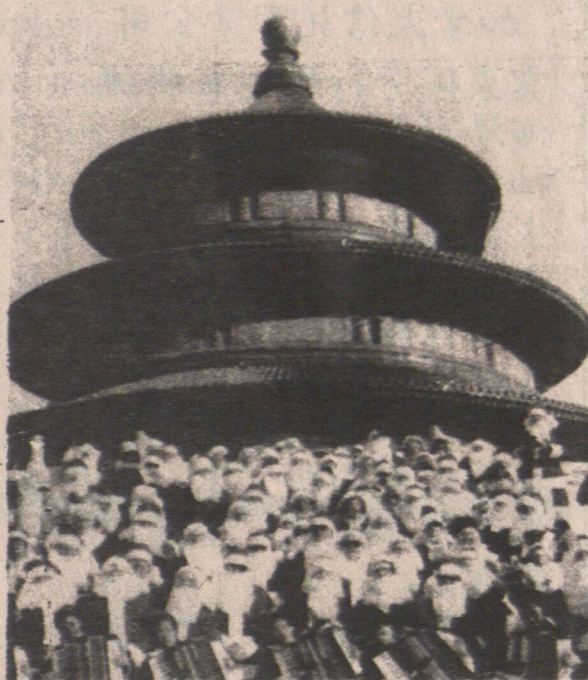
外國人士在西昌發射現場觀看了衛星發射實況。

今年是中國航天發射最繁忙的

年。今年三月七日，西昌衛星發射中心發射了一顆實用通信衛星，三月廿二日定點於東經八十七點五度赤道上。

空；八月五日，酒泉衛星發射中心發射了一顆科學探測與技術試驗衛星。八天後返回地面；九月七日，新啓用

的太原衛星發射中心首次成功地發射



預祝聖誕 美國通訊工人一個慈善組織「美國電話先驅」的二百七十四名聖誕老人日前在北京天壇前
面唱起聖誕歌曲，預祝聖誕。

據有權人士介紹，這次發射的通信衛星同今年三月七日發射的

信衛星屬於同一類型，性能和通信量都比一九八六年發射的實用通信衛星要先進。一九八六年發射的信衛星和一九八四年發射的試驗通

衛星，目前已超過了其設計壽命。年發射的這兩顆衛星將逐步替代它的工作，並擴大為用戶服務範圍。

在發射現場觀看衛星發射實況
外國人士有：伊朗郵電部官員；巴
斯坦、巴西、澳大利駐華使館官員

美國、西德的有關公司代表和法國空
間研究中心、亞洲衛星組織的代表
這是西昌衛星發射中心第一次允許外

國人士觀看衛星發射實況。

Xmas Sale

Sale

☎ 875-6442

免收首期

至明年三月才付款

500 LINES 高度傳真
28"特大畫面 \$1199

2 HEAD RCA
遙控錄影機大減價
祇售 399

4 HEAD RCA
遙控錄影機有慢鏡
大減價
祇售 499

21"遙控電視
原價 \$499 盡換新貨 \$100
祇售 \$399

TRADE IN 減收 \$200
祇售 \$999

28"遙控電視 原價 \$988
旋轉式機座 盡換新貨減收 \$100
祇售 \$888

憑此廣告
修理費減收 20元

電視攝影機：以上任擇一款

減收 \$100
只售 \$1399

大減價

泰林無線電行

D & K T.V. LTD.
3951 KNOIGHT ST - 近 KINGSWAY (KNOIGHT 夾 24 街)

本號有專業技師到府修理及安裝各款電視錄影音響器材

校址：片打東街123A三樓
電話：六八一・五九三一

請電詢：公司電話 438·8161
住宅電話 324·1156
傳呼電話 680·3178

438-8161

模化及椅 \$395

模化床 \$105.00

251-1020

紅瓦新屋七房面對
公園城多利夾29街
價26萬8。電錶8
791845或公
司4341431

大屋租售

近京士威全新裝修
主層客飯廳廚二樓
四大睡房設備有傢
俬兩浴廁兩露台電
八七九、七三六九

遊客指文區80座位
中西餐皆有酒牌
與齊生意好有前
途人手不足廉讓
2484455葉大

髮屋出讓
全新裝修新批料是
租平五個位可加多
一個。生意長期穩
定晚七時後請電
八七九。九六三四

中西餐設備齊，十五至八十座位，位於 CAMPBELL RIVER 電

286.1227

唐番餐館在雲島北
PT HARDY
前舖後居生意好年
入十五萬賣三萬七

19496370

退休急讓

雲峰中心片打街樓
物文具旺舖批發
租平S A M L I M
日二五一三二
夜二九八七四〇五

餐館自賣

近市中心旺街中西
餐館六十座位全酒
牌有意請下午二時
後電洽

土庫出租
喜士定夾乃磨三房
一廳廚廁齊，近中
小學交通便，光猛
電話：二五四。○
○九五洽。

新屋樓下
乃街夾51街兩房一
廳獨立門戶窗檯爐
頭合夫婦不吸煙
電2633674

城多利夾30街樓上
三房一廳出租廚廁
俱齊交通方便，有
意者電：876。
1248。

有屋出租
19街近乃，樓上三
房一廳另樓下二房
半廳合小家庭，廚
廁齊。電話：87
9。1578。

55 街夾乃街新裝修
一大廳兩小房設備
齊全獨立門戶合不
吸煙者，電：32
5. 9861。
三房一大廳煤頭雪
牆，交通方便，
近中小學，37 夾乃
電 325. 215
6。

魯拔夾畫街，兩房一廳近學校及巴士站，月租五百元，電 875，136

土庫出租

兩房一廳廚廁齊，近菲沙夾百老會街，近巴士站交通方便電話：874，4905

一大房一大廳廚廁
齊獨立門戶出入交
通方便合不吸煙主
婦或小家庭電話：
873·1338

樓下出租

近乃磨三房一廳獨
頭雪櫃廚廁齊備諸
電話：
二五三一二七七

全屋出租
二埠八街新裝修
環境優靜三個半
房廳廚廁三個頭
雪櫃近小學
租六百五電52
29626

六十座裝修觀設優
 齊有住處適合小
 庭東主急離埠出
 好商量自費電
 69622630

本埠旺區全滿牌可
設席中西飲食一百
位後有大停車場
價七萬 或連業
253 47228

餐館自賣

。商業區 BELLEFINGHAM, WASHINGTON
以南十七哩
。好發展
有意請英語電 (206) 766-6907
或致函: HERB'S HAUFBRAU
1621 BOW HILL ROAD.

新屋樹下
兩房一廳廚廁大爐頭
雪櫃齊獨立門戶，
不吸煙人士，家庭或
單身女士，極好居
電 3 2 1 0 3 1 9

樓下出租
近京士咸夾乃厘 31
庫一房一廳平土
街廚廁大爐頭雪櫃
紅設備齊，電話：4
3 3 0 . 2 8 5 0

樓下出租
樓下有兩房一廳出
租，近 P N E 乃厘
近學校交通方便
，有意者請來電：
2 5 4 . 2 3 5 8

樓下出租
東區二房一廳有爐
頭雪櫃廚廁齊近學
校交通方便如合意
五時後請電：四三
九。七五九三。

近唐人街
樓上向南光猛大窗
分租包水電交通極
合不吸煙男仕住
294-0053

有屋出租
兩房一廳對開齊齊
通便近中小學，日
有平地土庫 兩房
不吸煙人士電
437-6451

吉屋出租
二十四街東近乃街
有大屋出租，有意
請電：八七六
九九九陳洽

新屋樓上
63街近菲沙樓上
一房共用廚廁宜學
生或單身人仕電
324-7682

樓上 有房出租
樓上 兩房樓上
一大房近一街及平安街
栢枝街巴士站附近
中區講西華英話
可二五五三九七

有房出租
兩個單人房出租
沙二十街近八仙樓
合女性六時後電
879 0168

土庫出租
東區近一街兩房一
樓廚房樓頂雪櫃電
備交通方便
時後至六時電七三
三七二七二電話

樓下出租
三房一廳交通近
廟合一家屬近乃街
沙頭角樓下設備
齊全有意請電話
三二五三三七六

牌品務畫務毫
招用服字服一
架畫法禮真印
鏡書書送傳影

廿四小時服務

(廿四小時服務)

- 家庭雪櫃及電器
- 價錢公道
- 耆英特價優待
- 免費估價
- 雪櫃及其他電器維修服務
- 經驗，可靠技工為你服務

註册明德託兒所
(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童。
所址：
715 Victoria Dr Van.
報名電話：二五五・四二五一

新屋出售

▲雲市區38街夾KNIGHT，紅瓦皇宮新屋，歐洲式一流手工，奮湖上下完成，兩廁五房三浴室近小學，價\$239,000，請電預約參觀。

▲八伙分契新樓文，每伙兩睡房兩浴室，有地下停車場，在建築中，6街夾菲沙，每伙\$120,000，投資自住均可。胡朗誠實業公司，公司327.0111傳呼667.0919，住家873.0507。

移民佳訊

工業地產生意，廿五萬投資就
合資格移民加拿大。請電
JAMES LEE 日 255-2261 晚
291-1169 傳真 604-665-6498

土庫出租
乃近41三房二廳廚
廁爐頭香檯齊獨占
門戶交通方便1月
15日起有意者請電
879.4937

樓下出租
一房一廳廚廁齊
獨立門戶近J
YCE合夫婦或士
士吸煙火兒。當
430.815

土庫出租
乃夾63街兩房一廳
傢私設備廚廁齊全
交通方便合學生
日間電：669。
0862。

新屋出租
兩房一廳全新獨立
或三層兩廳全部獨
立全層出租有洗衣
機等電話：二五五
〇五一六約洽。

新屋土庫
兩房一廳廚房浴室
齊57呎近近LAN
GAR A五時後發
32505670
陳太洽。

有房出租
廚浴齊交通方便
適合清靜人仕電
8749518

二十街近緬，兩內
一廳，廚廁齊交妥
方便宜不吸烟小字
庭。電話：
874-4135

樓下平租

兩房一廳交通購物
方便近或多梨38
街合不吸烟者小字
庭327603

樓上出租

近P.P.二房一
廚，廚廁具齊，
有理化廉讓，晚
四三〇。五二七五

栢文出租

一房廚廁各樣齊
立門戶十五街夾
士威適合成人住
吸煙交通方便

為貧苦無依者歡慶聖誕 救濟軍中心聖誕餐 二千五百人飽餐火雞

屆時由一百五十名義工服務

【溫哥華訊】救濟軍中心為慶祝聖誕節，將於十二月二十四日（星期四）晚上六時，在該中心舉行聖誕餐。屆時將有約二千五百名貧苦無依者，在該中心飽餐火雞。救濟軍中心表示，該中心每年聖誕節，均會為貧苦無依者，提供聖誕餐。今年聖誕餐，將由一百五十名義工服務。救濟軍中心表示，該中心每年聖誕節，均會為貧苦無依者，提供聖誕餐。今年聖誕餐，將由一百五十名義工服務。

明年二月開始服務 二埠空中列車新站

【溫哥華訊】溫哥華區域交通運輸局宣佈，將於明年二月開始，在溫哥華市中心及列治文市中心，興建二埠空中列車新站。該局表示，該新站將為溫哥華市中心及列治文市中心，提供一條快捷的交通線。該新站將為溫哥華市中心及列治文市中心，提供一條快捷的交通線。

新舊移民婦女須知 雲埠社區服務組織 竭誠為妳提供各類服務

【溫哥華訊】雲埠社區服務組織，為新舊移民婦女提供各類服務。該組織表示，該組織將為新舊移民婦女，提供各類服務。該組織將為新舊移民婦女，提供各類服務。

鐵城崇義總會一九八九年度全體新任職員

主席：林重強	副主席：林煥彬	司理：方錫漢	財政：李月生	秘書：杜幹超	查數：方勵強
監事：黃潤金	副監事：李銘光	核數：蕭煥文	董事：楊少波	董事：黃煥文	董事：郭煥文
董事：林煥彬	董事：方錫漢	董事：李銘光	董事：杜幹超	董事：方勵強	董事：蕭煥文

鳴謝

本分會於一九八八年十一月廿三日舉行成立第六十週年紀念暨慶祝聖誕餐，承蒙各界人士踴躍參加，並慷慨解囊，共襄盛舉，特此鳴謝。

中國洪門治黨支部	贊助二十元	中國洪門治黨支部	贊助二十元
中國洪門治黨支部	贊助二十元	中國洪門治黨支部	贊助二十元
中國洪門治黨支部	贊助二十元	中國洪門治黨支部	贊助二十元

教授工廠摩打車

珍妮時裝，裁縫班招生教授度身法，製圖，裁法，車法，縫時入學，承接結婚禮服，工作。電話：685-4073。

代看小孩

可以在家照顧小孩，年齡不拘，電話：二九八-六四七一。

代看小孩

可以在家照顧小孩，年齡不拘，電話：二九八-六四七一。

招請企柏

男女企柏多名，日間或夜間，全職或兼職均可。有意請到 105 E. BROADWAY 洽。

餐館請人

西餐館誠聘日間洗碗員工，待遇好，福利佳，有小費。有意者請親洽 4019 CAMBIE ST. VAN.

西醫請人

女企柏，要懂英語，熟手，不拘，有意者請到 1115 GRANVILLE ST. 洽。

餐館請人

本餐館誠聘廚師，待遇優厚，有意者請到 1251 BATHURST ST. 洽。

餐館請人

本餐館誠聘廚師，待遇優厚，有意者請到 1251 BATHURST ST. 洽。

急聘手飾雕刻工人

小公司誠聘及訓練一名手飾雕刻工人，需有創作能力和手工藝工作經驗。起薪每小時四角半。有意者請到 404-7443 與 LIBBY NICHOLSON 洽。

炸雞店請人

CHURCH'S FRIED CHICKEN 請全職及兼職工人，需略懂英語，有經驗者請到 2304 喜士定東街或 6255 京士威道面議。

針織製衣廠

請熟手車工各一名，待遇優厚，有意者請到 5403 BEATTY ST. 洽。

餐館請人

本餐館誠聘廚師，待遇優厚，有意者請到 1251 BATHURST ST. 洽。

製衣廠聘請

製衣廠招請經驗日夜班單針車衣工人多名，工資由 \$6.85 起，有良好福利及穩定工作，又請外發，夜班裁工及衣車修理技工及什工，工資面議。有意應徵者請在週一至週五早上八時至下午三時 電：270-8631 與伍太接洽。

姚氏製衣廠急請

擴充廠房，大量聘請單針、雙針、鉸骨工人數名，收發部工人一名，及針織管工一名，需懂英語，人工高，極期准。有意者到 1223 FRANCES, VAN. B.C. 面洽或電 253-0411。

製衣廠請人

熟手單針、雙針、鉸骨、打車、打鈕車工多名，及裁工一名，底薪高。請到 1422 WILLIAM STREET, VAN. 或電 253-0411。

華聲錄影電器傢俬公司

汽車電話 \$9.99

(只限一天) 聖誕次日瘋狂大減價

BOXING DAY SALE



燈枱 \$10.00

書架 \$29.99



睡床 \$109.00 (床褥另計)



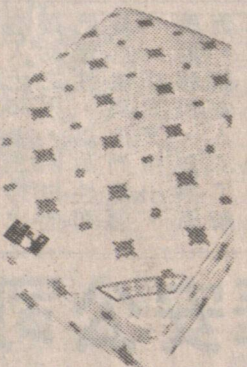
書枱 \$49.



回帶機由 \$29.00 起

錄影帶 10 條 \$59.88
(另送價值 \$15 之玩具熊)Panasonic
錄影機 \$399.

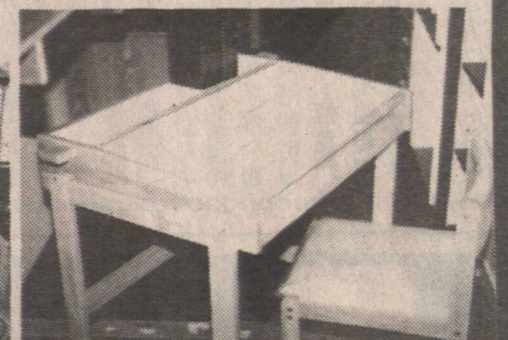
床褥 1 件 \$68.88
上下單人床褥
\$118.88
上下雙人床褥
\$198.88



梳化及椅 \$529.



三件式梳化 \$1299



書枱及椅 \$98.88



微波爐 \$299.

Inglia
Home Appliances

30 吋爐頭 \$599.88

Inglia
Home Appliances

雪櫃 \$899.



八角餐枱及四椅 \$169.



五件式睡房傢俬 \$399. (No. 7864)

Panasonic
打字機 \$299.D C VIDEO
A Division of Double C Enterprises Ltd.

另有其他特價品 不能盡錄

喜士定東街 648 號
電話: 251-1020

歐洲傢俬 EUROPA FURNITURE (Wholesale To You)

1612 Ingleton Ave. (界限街以東兩個街口與第一街交界)

電話: (604) 291-9022

營業時間: 星期一至四及星期六 上午 9:30 至下午 6:00

星期五上午 9:30 至下午 8:00

星期日下午 1:00 至 5:00

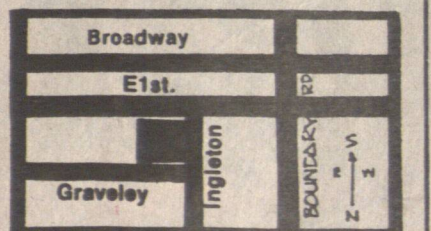
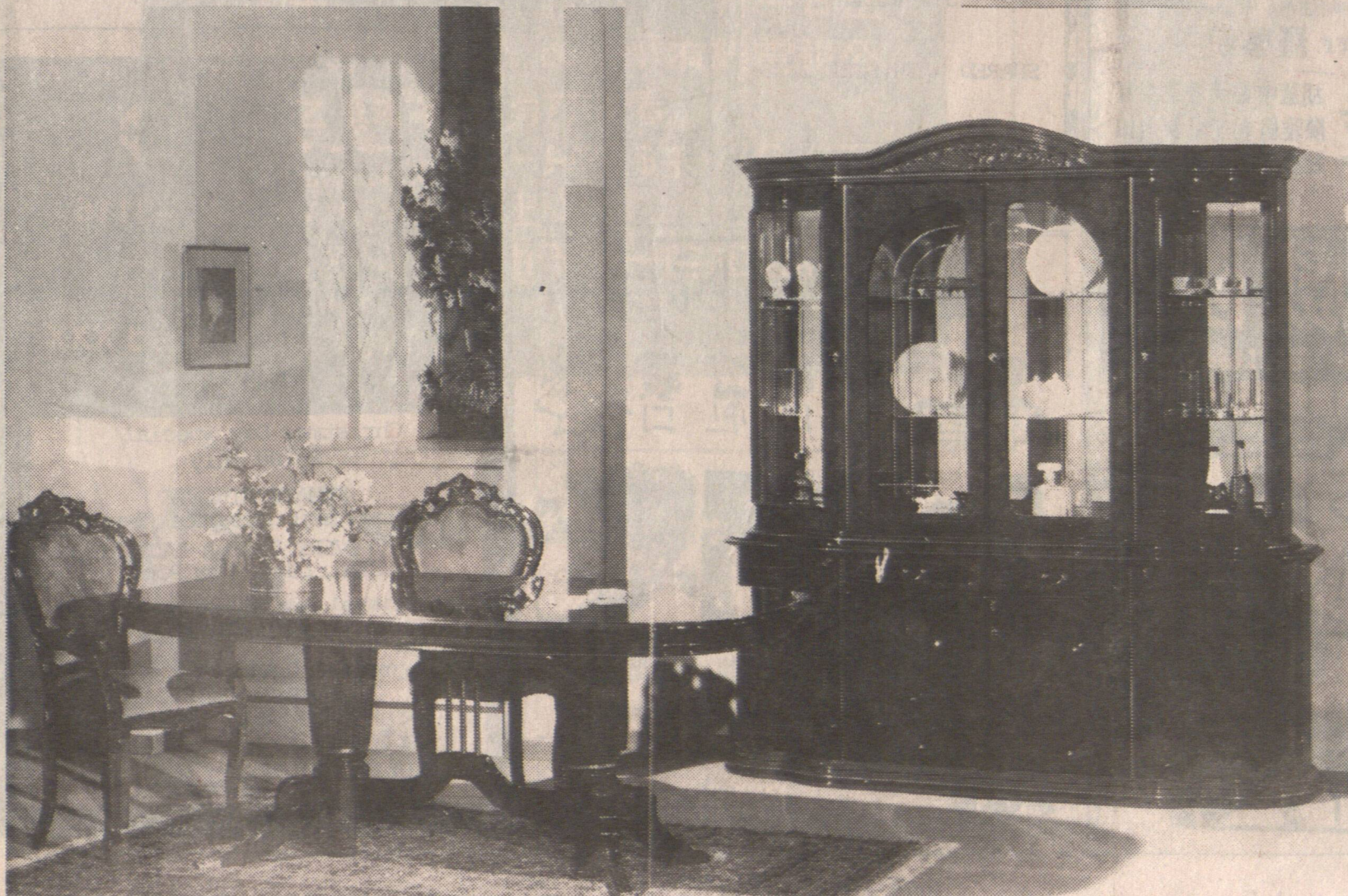
● 免費地下停車場

歐羅巴傢俬現正舉行一月份週年紀念酬賓，特別為此慶祝紀念新近由意大利運到甚多新款精美意大利傢俬，照本公司一貫批發價出售應客。在慶祝月內，本公司有林林總總睡房傢俬，套裝皮傢俬及漆傢俬，任君選擇。到來採購，定必額外省錢。佈置府上，請用精美意大利傢俬，式式俱備，應有盡有。



(批發價，益買家)

入口傢俬專門店 (1975 年創立)
以相宜的價錢，出售精選意大利
古典式入口傢俬，信譽良好，街知巷聞！
是意大利精美傢俬的最大規模入口商，



EUROPA FURNITURE
[2 Blocks East of Boundary—
off 1st Ave.]

HOURS:

Monday to Thursday & Saturday: 9:30 to 6:00
Friday: 9:30 to 8, Sunday 1:00 to 5

* Free Underground Parking



華僑金行

Wah Kiu Jewellers Ltd. logo featuring a globe and the text "Wah Kiu Jewellers".

聖誕
酬賓
大減價

聖誕快樂

新年進步

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247



香港亞洲電視節目主持人

「字字玄機」測字

「十九區風水」風水

「神機妙眼」掌相

「905接觸」玄學

香港奇聞雜誌顧問

香港新城週刊專欄作家



葉榮光院長
JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇力街145號三樓304室

RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,

預約電話：688 8946

有線專呼機：650 8577

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」

(憑此廣告可獲九折優待)

限期至1988年底)

美的彩色印刷

magic press ☎ 255-0055

專門承印

中西文件
社團月
彩色書籍
餐牌單部
外賣餐紙
大型海報
宣傳單張
燙金過膠

2062 Commercial Drive, Vancouver, B.C. V5N 4A9

優質印刷 取價公道 快捷妥當 大小定單 無任歡迎

舊屋業主請注意

現有承建商願意以高價現金購買舊屋或地。
免費介紹名建築師為閣下劃期興建新屋。
免費介紹經驗豐富裝修師傅為閣下設計裝修舊屋。
免費解答地產問題，特設熱線電話由晚上九時至十一時。

歡迎詢問

▲雲東11已賣出
▲雲東2舖及樓上3個位，收租二千餘，售廿六萬餘。

▲KINGSWAY'四萬餘尺旺BURNABY商業地，可發展大商場及多戶住屋，價八十餘萬。

▲雲東旺汽車行生意，位於旺百老匯街，移民投資，祇售二萬餘元。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲雲東近福街商業舖夾樓上5個舖位，近唐人埠，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東全4房二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲旺商業2舖樓上栢文，收租好C2地二萬尺，售卅二萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲雲東近福街商業舖夾樓上5個舖位，近唐人埠，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東全4房二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東6房土庫完成33x124新裝修，價十三萬餘。

▲雲東近福街商業舖夾樓上5個舖位，近唐人埠，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東全4房二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東近福街商業舖夾樓上5個舖位，近唐人埠，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東全4房二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東近福街商業舖夾樓上5個舖位，近唐人埠，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東全4房二千四百餘尺建築師自建，開價廿五萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

▲雲東16年新土庫完成，業主自住保養好，地平33x122，價十八萬餘。

▲雲東近福街商業舖夾樓上5個舖位，近唐人埠，每年收入三萬餘，現開價廿四萬餘。

▲雲東幽靜4房上下土庫完成，大池40x120，價十六萬餘。

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

冬季
新貢獻

迎接 1988 年
除夕餐舞會

一九八八年十二月卅一日晚上八時

- *名貴龍蝦沙律翅席
- *遊藝節目
- *精彩表演
- *香檳、派對紙帽
- *大樂隊演奏、歌唱
- *三藩市機票及名貴獎品大抽獎
- *凡購票十位以上九折優待

生猛龍蝦大沙律
式大熱蟹鉗拼帶子
大熟蟹鉗拼帶子
新大熟蟹鉗拼帶子
北菇扒雙喜鴨片
琵琶炒雞柳
錦繡炒飯
賀年湯
百果燴餅

每位 \$59

除夕晚會菜單

恭祝聖誕
並賀新年

生猛龍蝦大沙律
式大熱蟹鉗拼帶子
雪裡影紅梅鮑
御品燒鵝翅
砂鍋魚頭
碧綠炒海蜆
黑椒野山椒
八寶什錦飯
椰汁美點
炸雲吞

\$388

\$188

合道楊清當玉生北紅上彩
時州蒸紅鹽菜京燒湯紅
生炒游炸中雙皮絲焗大拼
菜豆飯水子蟹殼蝦盆
沙班雞蝦蚌

特式小菜

(特別介紹)
青蒜炒肉片
西芹炆陳腎
薑蔥焗龍蝦
每隻(2只)
十元
九元五角
八元五角
五元五角
三元五角
二元五角
一元五角
九角
八角
七角
六角
五角
四角
三角
二角
一角
五分
二分
一分

上海煨龍蝦(2磅半)
式大熱蟹鉗拼帶子
蟹肉會魚肚羹
北京片皮鴨
生炒游水雞
黑椒牛柳
當紅炸子雞
清蒸海上鮮
楊州炒飯
合時生菜
蓮子紅豆沙

\$148

\$59

(六位套餐)

生猛龍蝦大沙律
式大熱蟹鉗拼帶子
大熟蟹鉗拼帶子
新大熟蟹鉗拼帶子
北菇扒雙喜鴨片
琵琶炒雞柳
錦繡炒飯
賀年湯
百果燴餅